90STE JAARGANG No. 249 MAANDAG 29 OKTOBER 1973

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR—DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 - Telefoon: 24360

Abonnementsprijs f. 5 per maand
(met Panorama) f. 7 per maand
Losse nummers dertig cent

Giro: 440000
Klachten bezorging: 16 – 18 uur (tel.: 24361)

Militair beraad over uitvoering bestand

EERSTE STAP GEZET NAAR VREDESOVERLEG

Israel en Egypte leggen contact



TEL AVIV. – Israël en Egypte zijn gisteren onder auspiciën van de V.N. –voor zover bekend voor het eerst in zeventien jaar tijd – rechtstreeks met elkaar in contact getreden. Dat gebeurde in door Israeliërs bezet gebied ten westen van het Suezkanaal, waar gesproken werd over de uitvoering van het bestand dat de Veiligheidsraad op 22 oktober na zeventien dagen felle gevechten in het Midden-Oosten had bepleit. Zaterdag kwam de raad voor de zesde keer in één week tijd bijeen om zijn goedkeuring te hechten aan de door V.N.-secretaris-generaal Kurt Waldheim voorgestelde vredesmacht met een voorlopig mandaat van zes maanden waarvan de kosten worden geraamd op dertig miljoen dollar.

Israël ging ermee akkoord dat een konvooi van honderd bevoorradings-vrachtwagens met chauffeurs van de V.N.-noodmacht door zijn linies gaat om de troepen van het ingesloten Egyptische derde leger te bevoorraden. Besloten werd verdere besprekingen te houden, maar er is geen tijdstip vastgesteld.

De korte handdruk die hoge Israëlische en Egyptische officieren in de nacht van zaterdag op zondag in een barak aan de weg van Suez naar Caïro wisselden, heeft de optimisten voorlopig gelijk gegeven. Deze handdruk zou volgens waarnemers het allereerste begin kunnen zijn van vredesbesprekingen tussen Israël en Egypte.

Zeventien jaar geleden hadden militairen van beide landen in de gemengde wapenstilstandscommissie voor het laatst aan één tafel gezeten. Rond 24 jaar zijn voorbij sedert officieren van hoge rang met elkaar onderhandelden. In 1949 kwamen Israeliërs en Egyptenaren bij de onderhandelingen over een wapenstilstandsovereenkomst onder leiding van de toenmalige plaatsvervanger van de V.N.-secretaris-generaal Ralph Bunche op Rodos bijeen. Menig waarnemer in Israël leende aan het gesprek van zondag dat twee uur duurde een historische betekenis toe.

De Israëlische vice-premier Yigal Allon zei een ontmoeting van de twee partijen op het niveau van hoge officieren te beschouwen als de openingsfase voor onderhandelingen. Begonnen zou kunnen worden met de legers van Israël en Egypte terug te trekken op de oostelijke, respectievelijk westelijke oever van het Suez-kanaal, maar of de Egyptenaren daarmee zouden instemmen, was de vraag.

Allon, die bekend staat als een duif, zei dat Israël zal vasthouden aan vier basispunten voor een toekomstige vredesregeling:

— verdedigbare grenzen;

— doelmatige, wederzijdse defensieregelingen waarbij beperkte gedemilitariseerde zones;

— evenwicht van strijdkrachten tussen de partijen in het geschil;

— een volledige vredesovereenstemming.

Er wacht echter nog een lange weg. Wij zijn in een lange tunnel, maar wij kunnen beginnen het licht te zien aan het einde, aldus de Israëlische vice-premier.

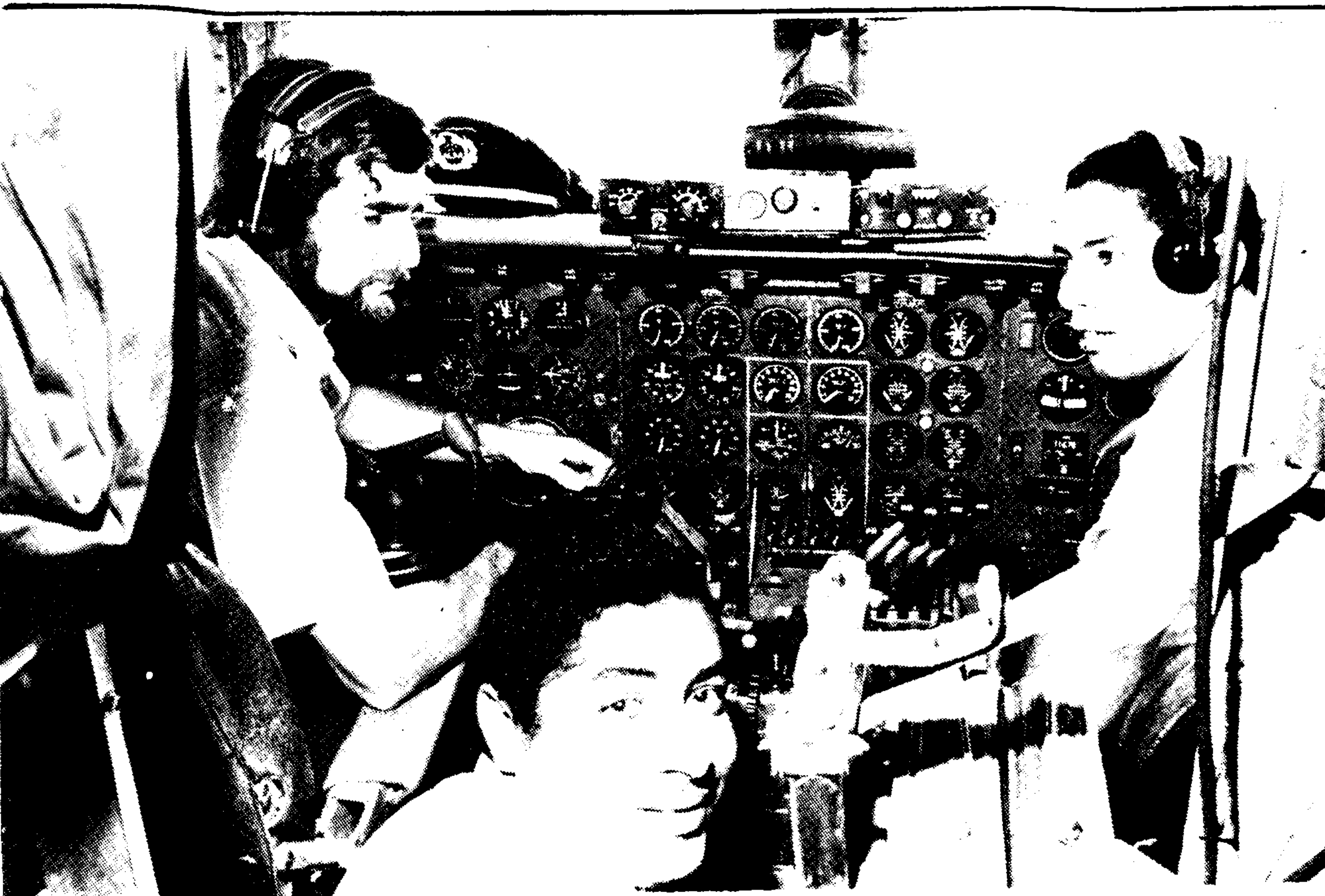


Shell houdt rekening met stagnatie olie-aanbod

WILLEMSTAD – Shell Curaçao n.v. heeft nog geen problemen ondervonden i.v.m. het olie-embargo van de landen van het Midden-Oosten, maar het is niet uitgesloten dat als gevolg van de druk op de distributiemarkt er een moeilijke situatie zal gaan ontstaan. Dit heeft de general affairs manager van de Shell, de heer Paul Jansse, vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe meegedeeld.

Zoals gemeld hebben de Arabische landen aangekondigd hun olieleveranties met vijf procent per maand te zullen verminderen. Shell Curaçao nv. betrekt haar ruwe olie uit Venezuela en uit Nigeria maar het is niet onmogelijk dat doordat de distributie vanuit het Midden-Oosten minder wordt de olie uit b.v. Nigeria zal worden gerantsoeneerd.

Op de vraag of er een mogelijkheid bestaat dat Shell Curaçao Nederland zal gaan voorzien van olie-produkten nu de toestand in Nederland als gevolg van de maatregelen van de Arabische landen uiterst moeilijk is geworden, antwoordde de heer Jansse ontkennend. Het is thans zo dat de overcapaciteit van Shell Curaçao momenteel minimaal is, waarbij komt dat de maatschappij zich moet houden aan bepaalde contractuele afspraken. Uit het Caribisch gebied wordt er van de drie Shell-raffinaderijen op Curaçao, Cardon en Trinidad vijftien procent van de produktie naar Europa verscheept. De rest gaat voor het grootste deel naar de Verenigde Staten.



WILLEMSTAD – Vanmorgen is de DC-6, die indertijd door de ALM speciaal voor het vrachtvervoer werd aangekocht, op zijn laatste vlucht voor de ALM naar Miami vertrokken. Zoals bekend hebben de aandeelhouders van de ALM – de Antilliaanse overheid en de KLM – besloten de vrachtdienst op te heffen met het oog op de nadelige exploitatie-resultaten. De directie van de Antilliaanse luchtvaartmaatschappij, zo is vorige week op een persconferentie gebleken, meent, dat er op langere termijn wel toekomst zit in vrachtvervoer. De laatste vlucht van de ALM-vrachtmachine werd bemand door captain Delano (links), boordwerktuigkundige Del Sol en co-pilot Buitenweg (rechts).

Oud-minister Langman op Curacao

WILLEMSTAD – De Nederlandse oud-minister van Economische Zaken mr drs H. Langman brengt momenteel een bezoek aan Curaçao. De heer Langman die deel uitmaakt van de Raad van bestuur van de Algemene Bank Nederland blijft tot a.s. dinsdag op het eiland voor het voeren van dienstbesprekingen met de regionale en de lokale direkties van de ABN.

Staking bij G.E.B.E. op St Maarten

ORANJESTAD – Uit Sint Maarten werd bericht ontvangen dat bij het Gemeenschappelijk Electriciteitsbedrijf Bovenwinden GEBE vanmorgen om zeven uur een staking is uitgebroken. Oorzaak hiervan zou zijn dat de directie van de GEBE weigert de United Federation (UNIFA) te erkennen. De directie van de GEBE zond een telegram aan de bond waarin uiteengezet werd dat de bond niet erkend kan worden omdat deze geen rechtspersoonlijkheid bezit.

Afgelopen zaterdag had de UNIFA een telegrafisch ultimatum aan de GEBE gesteld; de GEBE reageerde hierop niet.

Nader wordt vernomen dat de stroomvoorziening enige uren werd gestaakt doch dat de staking een rustig verloop heeft. De politie arresteerde een man doch de reden voor deze arrestatie kon nog niet worden gegeven. Hedenmiddag zal de landsbemiddelaar uit Curacao aankomen waarna ook de GEBE tijdens een persconferentie een uiteenzetting zal geven, terwijl ook de UNIFA dit zal doen.

Israel blijft niet voorbij Suezkanaal

TEL AVIV — De Israelische minister van Buitenlandse Zaken, Abba Eban, heeft zaterdag gezegd dat Israel nooit van plan geweest is Egyptisch gebied ten westen van het Suez-kanaal te bezetten en dat het land dat het leger daar nu in handen heeft zal worden teruggegeven in ruil voor een permanente regeling in het Midden-Oosten. Het leger is daar alleen ten gevolge van de oorlog en dat is slechts een episode.

Nederlandse afgezant naar Midden-Oosten

DEN HAAG — Minister Van der Stoel van Buitenlandse Zaken heeft zondag besloten mr. P. A. E. Renardel de Lavalette, buitengewoon gevolmachtigd ambassadeur in Iran, als ambassadeur in bijzondere zending naar Irak, Koeweit, Quatar en de Verenigde Arabische emiraten af te vaardigen. Dit heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken desgevraagd meegedeeld.

De heer Renardel de Lavalette heeft opdracht in gesprekken met de betrokken regeringen, waar mogelijk, bestaande misverstanden weg te nemen en te trachten een beter begrip te wekken voor het Nederlandse standpunt in het Midden-Oosten-conflict.

De heer Renardel de Lavalette is op het ogenblik ambassadeur in Iran. Twee jaar geleden was hij ambassadeur in Irak. De Nederlandse overheid heeft bij Irak agrément aangevraagd voor een nieuwe ambassadeur, maar dit is nog niet verleend. Daarom is de heer Renardel de Lavalette thans naar het Midden-Oosten gestuurd. Hij is in het bezit van speciale geloofsbrieven.

Arabieren wensen Nederland niet in vredesmacht V.N.

KOEWEIT — De Arabische landen zijn tegen deelneming van Nederland in de vredesmacht van de VN voor het Midden-Oosten met het oog op de pro-Israelische houding van dat land. Dit meldt het in Koeweit verschijnende zondagsblad Al Ral Al Aam.

Volgens de krant zullen de Arabische landen aan VN-secretaris-generaal Waldheim een memorandum zenden waarin gevraagd wordt het aanbod van de Nederlandse regering om een Nederlands contingent beschikbaar te stellen, te verwerpen.

Nigeria gaat weldra prijzen olie verhogen

LAGOS — Nigeria heeft bekendgemaakt dat het zeer binnenkort zijn olieprijzen zal verhogen. In een verklaring van de Nigeriaanse nationale oliemaatschappij wordt aan maatschappijen die voorstellen hebben gedaan voor de aankoop van ruwe olie gezegd dat zij nieuwe lijstprijzen kunnen verwachten. Nieuwe voorstellen van andere maatschappijen worden welkom geheten. Voorstellen moeten binnen zijn voor de sluitingsdatum op 15 november. De maatschappij zei alleen belangstelling te hebben voor voorstellen die flink uitgaan boven de lijstprijzen.

Nixon en congres weer in de clinch

Dreigend conflict over Watergate -aanklager

WASHINGTON. — Er broeit in de VS een nieuw conflict tussen de president en het congres met als inzet de positie van de nieuw te benoemen speciale officier van justitie in de zaak-Watergate. President Nixon, die de meest kritieke week sinds het begin van zijn presidentschap bijna vijf jaar geleden heeft doorgemaakt, heeft nog steeds het wantrouwen bij sommige Democraten niet kunnen wegnemen, dat hij iets te verbergen heeft in het Watergate-schandaal.

De president heeft opnieuw kwaad bloed gezet bij het congres met zijn voorstel om in de affaire een openbare aanklager te benoemen, die net zo weinig zekerheid in zijn ambtsvervulling zou hebben als Archibald Cox, die ruim een week geleden door Nixon werd ontslagen. Meer dan de helft van de senaat — 55 van de honderd leden — zal deze week ijveren voor de benoeming van een bijzondere officier van justitie, die volslagen onafhankelijk is van het Witte Huis en die kan optreden zonder het risico van ontslag te lopen zoals in het geval-Cox.

Het congres zal zich deze week ook verder beraden over de vraag, of een verwijderingsprocedure tegen de president aan de orde zal worden gesteld.

Twee prominente voorstanders van wetgeving voor de benoeming van een onafhankelijke aanklager hebben gezegd, dat Nixon wellicht zijn positie heeft ondermijnd met zijn plan, dat tijdens de stormachtige persconferentie van vorige week vrijdag werd geopperd, om een officier van justitie te laten aanwijzen door het ministerie van Justitie. Senator Birch Rayh (Democraat) merkte op, dat de president hiermee te kennen had gegeven, dat hij niets had geleerd, terwijl de plaatsvervangende Democratische fractieleider, senator Robert Byrd, verklaarde dat het falen van de president om de behoefte aan een onafhankelijke aanklager te onderkennen, het wantrouwen — terecht of ten onrechte — in stand houdt, dat het Witte Huis nog altijd probeert iets verborgen te houden.

De nationale commissie van de Amerikaanse democraten heeft er bij het congres op aangedrongen een werkelijk onafhankelijke speciale officier van justitie te benoemen en een eigen onderzoek naar president Nixon voort te zetten, zelfs als dit tot inpeachment zou leiden.

De commissie, het bestuur van de partij, nam de compromis-resolutie vrijdagavond met overweldigende meerderheid aan.

De resolutie zegt dat het publiek is onderworpen aan cynische manipulatie en misdadig gedrag dat reikt tot in het hoogste bureau van het land, het ovale kantoor van de president.

De resolutie somt elf afzonderlijke daden van de president of zijn regeringsapparaat op, waaronder het ontslaan van de speciale Watergate-onderzoeker Archibald Cox, goedkeuring en vergoelijken van inbraak, het aannemen van gunsten van en het verlenen van gunsten aan belangengroepen en het geloof dat de president boven de wet zou staan.

De resolutie vraagt het congres de nodige wetten aan te nemen voor het benoemen van een onafhankelijke officier van justitie, zelfs als de president zelf een nieuwe mocht benoemen.

Nederlandse paters terug naar Chili

NIJMEGEN — Zaterdagmorgen is de Nederlandse pater Leo Pennings uit Lent bij Nijmegen teruggekeerd naar Chili. Tot op de valreep hebben leden van de Zuid-Amerikagroep Nijmegen hem trachten te bewegen zijn (positieve) visie op het nieuwe bewind in Chili te herzien, niet terug te keren en het reisgeld te storten in het strijdfonds Chili te Odijk. Behalve de heer Pennings keert nog een aantal Nederlandse paters naar Chili terug.

Achttiende dode in verkeer Aruba

ORANJESTAD — In Het San Pedro hospitaal overleed hedenmorgen om half acht, de twintig-jarige Lorenzo Alberto Carthy, die zaterdagmorgen om drie uur betrokken was bij het verkeersongeval op de weg naar Fontein te San Nicolas. De wagen reed hierbij tegen een lichtmast en de heer Carthy werd in zorgwekkende toestand naar het hospitaal gebracht waar hij hedenmorgen overleed aan de bekomen verwondingen. De heer Carthy diende in de marinierskazerne Savaneta als Antilliaanse dienstplichtige marinier. Hij is de 18e verkeersdode van dit jaar op Aruba.

Amerika spoorde voor Israel gat in Egyptische defensie op

CAIRO. – In een eerste uitvoerig verslag van Egyptische zijde over het Israëlische offensief op de westelijke oever van het Suezkanaal heeft de hoofdredacteur van het gezaghebbende Egyptische blad El Achram, Hassanein Heikal, de Verenigde Staten ervan beschuldigd Israël inlichtingen te hebben verschaft die het de Israëlische troepen mogelijk hebben gemaakt het Suezkanaal over te steken en in westelijke richting op te rukken.

Volgens Heikal staat het onbetwistbaar vast dat twee Amerikaanse verkenningsvliegtuigen van het type SR-71-A die op 13 oktober op een hoogte van 25.000 meter boven Egyptisch grondgebied hebben gevlogen, films hebben gemaakt die ten doel hadden een zwak punt in de Egyptische stellingen in de Sinai op te sporen. Zij hebben ontdekt, aldus Heikal, dat dit punt het gat tussen het tweede Egyptische legerkorps in het noorden en het derde in het zuiden was.

Door deze opening zijn de Israëlis op 15 oktober op de westelijke oever van het Suezkanaal gekomen. De Israëlische legermacht, bestaande uit twee tankbrigades, een brigade gemotoriseerde infanterie en enkele commandogroepen, begon daarop een vreemde en nieuw type oorlog die een soort guerrilla met tanks genoemd zou kunnen worden, aldus Heikal. Zij namen eerst posities in bij Deservoir, ten zuiden van Ismailia aan het Grote Bittermeer, en zonden daarna kleine groepjes tanks in alle richtingen. Dit had, aldus Heikal, militair ten doel zoveel mogelijk raketinstallaties aan te vallen en tegen de achterhoeden en bevoorradingswegen van de twee legerkorpsen te kunnen opereren. Psychologisch wilden de Israëlis met deze tankguerrilla schade aan onze zenuwen toebrengen. Volgens Heikal had de Egyptische legerleiding wel ongeveer juist bepaald waar de Israëlis over het Suezkanaal zouden doordringen, maar met deze nieuwe wijze van oorlogvoering had men geen rekening gehouden.

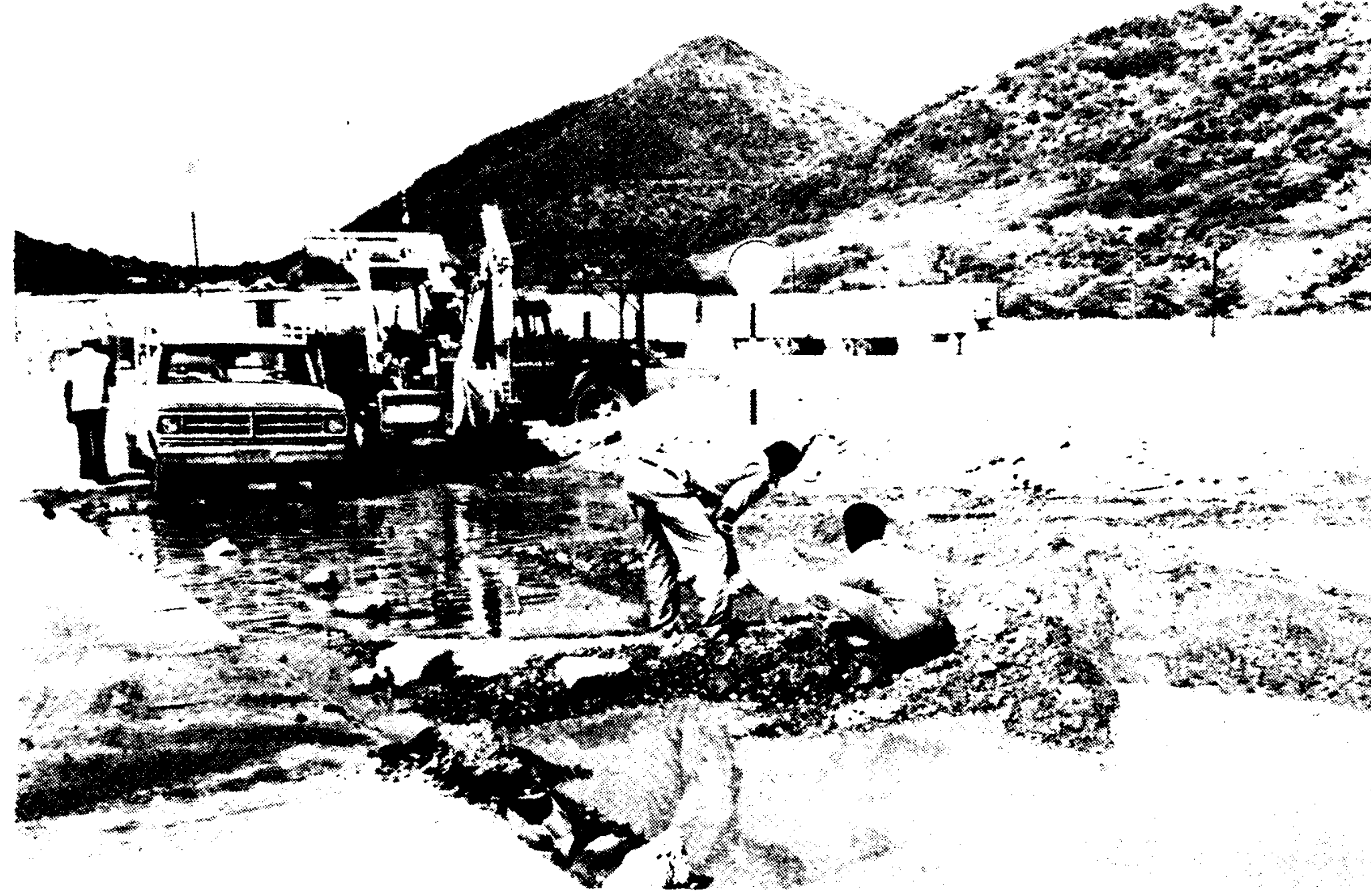
Een ander Egyptisch blad — El Akbar — schreef over de Israëlische taktiek dat als de Egyptische tanks de strijd tegen die van Israël wilden aanbinden, de Israëlis er van door gingen om zo een gevecht — hoe klein dan ook — te ontlopen om op deze wijze onze zenuwen te breken. Maar ons moreel bleef intact, aldus het blad.

—

* De Israelische strijdkrachten hebben ongeveer 4600 Arabieren krijgsgevangen gemaakt, zo heeft het opperbevel in Tel Aviv bekendgemaakt.

Bonden blijven attent in kwestie-Sabena

ORANJESTAD — Het bestuur van de VLPA heeft een telegram gezonden aan de NABLP waarin gevraagd wordt per omgaande te willen bevestigen dat de NABLP de VLPA zal steunen bij acties die gevoerd zullen worden indien de Sabena geen landingsrechten op Aruba krijgt. Deze steun werd reeds mondeling toegezegd. Uit goede bron verneemt de Amigoe dat de VLPA plannen zou hebben, indien tot acties moet worden overgegaan, geen vliegtuigen van de KLM meer op de Prinses Beatrixluchthaven af te handelen. Hedenavond wordt weer een vergadering van de gezamenlijke bonden gehouden.



PHILIPSBURG – Tijdens graafwerkzaamheden ter voorbereiding van de verharding van het wegdek bij de St Maarten Selfservice Supermarket werd verleden week een hoofdleiding van de waterleiding geraakt, zodat het water overal heenstroomde met als gevolg een nog grotere modderpoel dan het al was. De inderhaast gealarmeerde storingsdienst van GEBE slaagde erin binnen enkele uren het lek te stoppen

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntieweg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O); Van der Dijs, Charlottestraat6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar, Piscaderaweg; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80, Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie; Manumaweg 49; La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal", Berg Altena 98; Mensing Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 185, Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00 en 21.00 Trick babay. WEST-END: 19.00 en 21.00 Tough guys. CINELANDIA: 19.00 en 21.00 Historia de una mala mujer. DRIVE-IN: 20.30 The godfather. CINE-RIO: 20.00 Las pildoras.

CINE-TRUCK: Hedenavond te Brievengat en morgenavond te Koraal Specht.

BOTICA'S (nachtdienst):

OTRABANDA: Central, tel.: 23281; PUNDA: Antillian, tel.: 36298.

DIVERSEN

BUURTCENTRUM SANTA MARIA: 19.00-22.00 instuif (schaken).

S.W.R.C.: 20.00 bijeenkomst - voor ouders van leerlingen, oudercommissie en leerkrachten Maduroschool, Fatimacollege, E. Berthold kleuterschool, Fatima-kleuterschool.

KONINKLIJKE MARINE: 20.00-22.00 catechisatie - Adjudantenweg 20.

SPORT

VOETBAL: 20.00 Suriname vs Curaçao - Rifstadion.

DINSDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 17.00-18.15 buurtcentrum Fuik; 18.30-19.30 buurtcentrum Montagne.

MOBIELE BANK: 09.00-10.30 te Boca Samí (vóór fort); 10.30-11.30 te Jandoret (voor Toko Jandoret); 11.30-12.00 te Mahuma; 14.00-15.00 te Mundo Nobo/Charo (nabij Coromotokerk); 15.00-16.00 te Veeris (nabij Garage Veeris).

LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor Europa en New York - postkantoor; 14.00 voor Europa en New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; dinsdag van 14.00 tot 20.00; donderdag en zaterdag gesloten voor publiek.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00; dinsdag van 14.00 tot 18.00; d onderdag en zaterdag gesloten voor publiek.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 10.30-12.30 speelschool - praatkuil (twee tot viereneenhalf jaar); 15.30-17.30 huiswerkcursus - studiezaal (vanaf tien jaar); 15.30-16.30 knutselclub A (zes tot negen jaar); 16.30-18.00 knutselclub B (tien tot twaalf jaar) - H.A.-lokaal; 15.30-18.30 softball (m.), volley en basket-sportvelden; 18.00-19.00 (m.) ballet (zes tot elf jaar); 19.00-20.00 (m.) ballet (leiding) - toneelzaal; 19.00-22.00 bandtraining.

CURACAOS MUSEUM: gesloten voor publiek tot november-lustrum tentoonstelling.

GALLERY RG: geopend maandag, dinsdag, vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 16.00 tot 17.30 en zaterdag van 10.00 tot 12.00 - Keukenstraat 20A (boven).

CATECHISATIE

EBENEZER CHURCH: 17.45 voor veertien- tot zestienjarigen.

JEUGDHUIS DE OLEANDER: 15.00-17.00 naaiclub.

Nixons populariteit bereikt dieptepunt

WASHINGTON — De populariteit van president Nixon van de Verenigde Staten is tot het dieptepunt van 29 procent gedaald, zo blijkt uit een onderzoek dat het bureau-Gallup tussen 19 en 22 oktober — dus vóór zijn persconferentie van vrijdag — heeft verricht. Het aantal Amerikanen dat wil dat Nixon verdwijnt is vanaf juni tot vorige week gestegen van 19 tot 31 procent. Gallup heeft bekendgemaakt een nieuw onderzoek te zullen instellen na Nixons persconferentie van vrijdag.

De drie grote Amerikaanse televisiemaatschappijen NBC, CBS en ABC, hebben zaterdag president Nixons beschuldiging van hysterische verslaggeving van zijn activiteiten verworpen en gezegd niet van plan te zijn wijzigingen in hun verslaggeving over de president te brengen.

Richard Salant, president van Columbia Broadcasting System: Wij zijn vertrouwd... met al onze nieuwsuitzendingen, evenals met die van de andere maatschappijen — en wij zijn ervan overtuigd dat geen van de verslagen de bijvoegelijke naamwoorden rechtvaardigt die de president gebruikte.

Een woordvoerder van ABC zei dat die maatschappijen nooit een verslag gebruikt waarvan men denkt dat het niet waar is. Wij gaan door met te doen wat wij altijd gedaan hebben.

Een woordvoerder van NBC: Wij hebben getracht een complex, groot nieuwsverhaal eerlijk en nauwgezet te behandelen en wij geloven dat wij daarin zijn geslaagd.

Richard Wald, hoofd van NBC-nieuws, gaf als persoonlijke reactie dat het hem speet dat de president weer de pers kritiseert. Ik geloof eerlijk dat de president een vergissing begaat — de oude vergissing om de boodschapper de schuld te geven van de boodschap.

De Democratische leiders van het Huis van afgevaardigden en de senaat hebben zaterdag Nixons belofte om een nieuwe officier van justitie aan te stellen voor Watergate onaanvaardbaar genoemd als deze weer onder het Witte Huis komt als Archibald Cox die door Nixon werd ontslagen.

Drieenvijftig senatoren en 106 leden van het Huis hebben zich al achter een wetsvoorstel geschaard waarbij de officier van justitie onder de federale districtsrechter John Sirica zou komen waardoor hij niet door Nixon zou kunnen worden ontslagen.

Meer inspraak in Sticusa gewenst

ORANJESTAD — In het afgelopen weekeinde heeft op Aruba onder voorzitterschap van de heer Jan H. Beaujon voorzitter van de Stichting Cultureel Centrum Aruba, een vergadering plaats gehad tussen de dagelijkse besturen van de culturele centra Curacao, Suriname en Aruba. Het doel van deze vergadering is primair geweest tot een nauwere samenwerking te komen tussen de culturele centra in de Nederlandse Antillen en Suriname. Deze samenwerking zou voorts ertoe moeten leiden, aldus een gezamenlijke persverklaring, dat er een basis geschapen wordt voor inspraak in het Sticusabeleid. Het streven is erop gericht te komen tot een zo volwaardig mogelijke ontplooiing van in Suriname zowel als in de Nederlandse Antillen aanwezige en in ontwikkeling zijnde cultuurpatronen.

Verder werd van gedachten gewisseld over de ontwikkeling van een eigen cultuurgezicht te midden van cq in samenwerking met, de in snelle culturele ontwikkeling verkerende nabuurlanden. Ter vergadering waren aanwezig uit Suriname de heren R. Ritveld en H. Adhin resp. voorzitter en plaatsvervangend voorzitter van het CCS, van Caracas de heren E.S. Pieters Kwiers, L.A.G.O. Lashley en A.C. Quast resp. voorzitter, secretaris en penningmeester en van Aruba de heren F.B. Tromp en Th. C.M. Schouten resp. secretaris en penningmeester van het CCA.

BEURSBERICHTEN

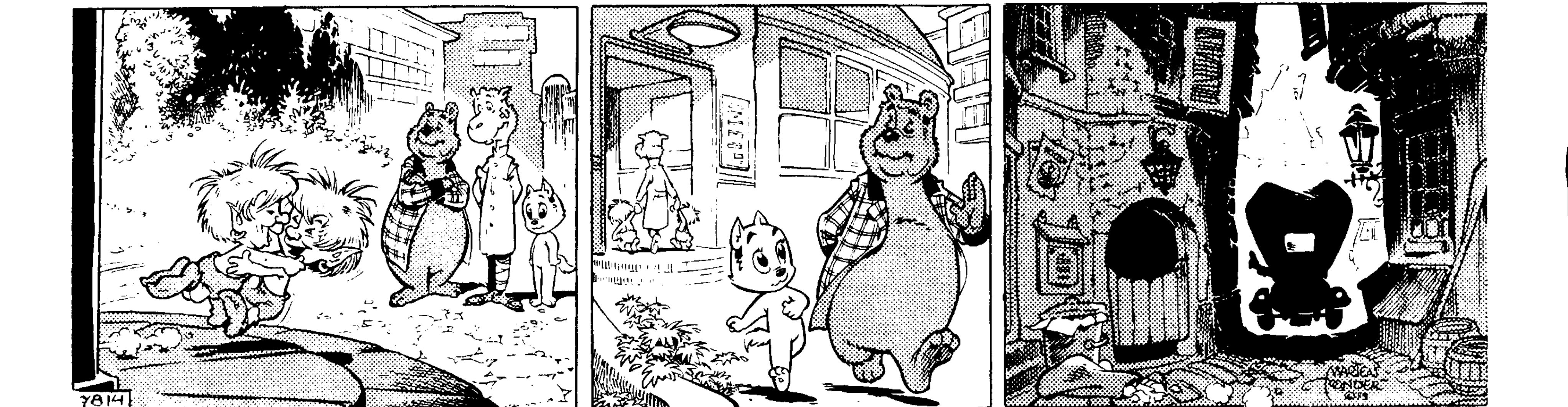
AMSTERDAM — De internationals vaster. Banken en cultures verdeeld. Heineken zwak na hogere opening. Locale markt kalm en overwegend hoger. KLM en Nationale Nederlanden iets gemakkelijker. Staatsfondsen vriendelijk. Leningen verdeeld.

Beurs van Amsterdam

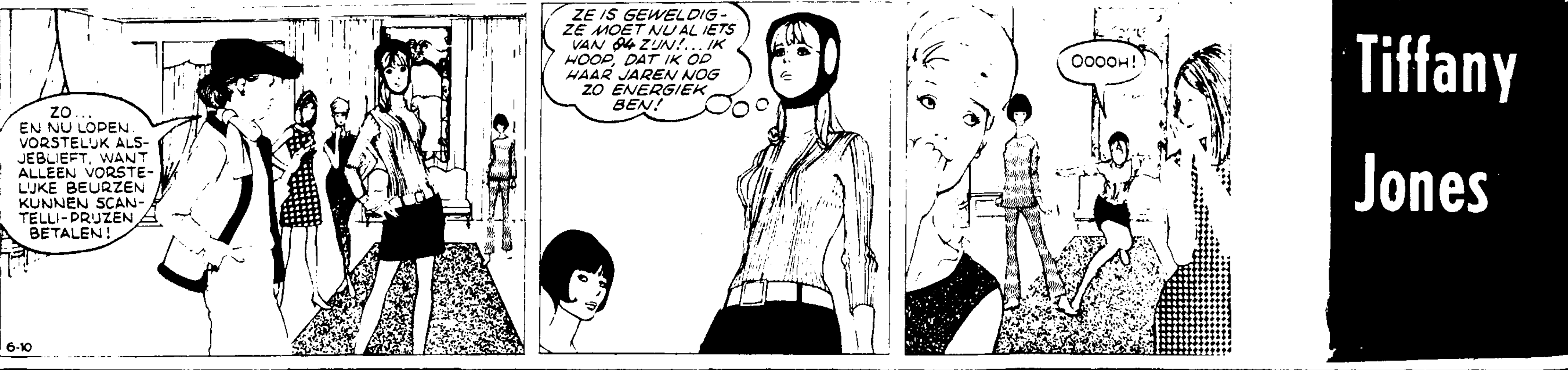
7 pct Ned.	93.40
AKZO	70.80
Heinekens Bel. en Beh.	263.50
Heinekens Bier	277
Hoogovens	71.70
H.V.A.	82
Philips	40.20
Unilever	130
Kon. Olie	98.70
K.L.M.	82.70
K.N.S.M.	173
V. Ommeren	369
Scheepvaart Unie	138.50
A.B.N.	323
Nat. Nederlanden	72.80
Ngombezi	—
Alb. Heijn	115
AMRO Bank	75.10
Bergoss	354
V. Berkel	196
Bols	130.80
Bredero Ver. Bedr.	467
Buehrmann Tetterode	85.50
Bijenkorf Beh.	96.50
Calvé	184
Cur. Handelmij	179.90
Elsevier	610
Fokker	28.90
V. Gelder	71.50
Gist-Brocades	69.10
v.d. Grinten	240
Hagemeijer	113
Internatio-Muller	70
Kon. Ned. Papier	89
Naarden	

O.G.E.M.	63
Pakhoed	36.30
Rijnschelde	167.50
E.M.S.	261
Scholten-Honig	18
V.M.F.	—
Ver. Ned. Uitgeversbedr.	175
Werelhaven	142.50
Wessanen	—
Ant. Brouwerij	155.20
Ant. Verf	—
Aruba Electra	152
Sur. Brouwerij	183
Converto	—
Goldmines	605
IKA Bel. Mij.	131.60
NEFO	173.50
Robeco	72.20
Rolinco	214
Utilico	149.50
Alcan Alum.	121.40
Ned. Ant. 7 3/4 71	36.75
Ned. Ant. 6 1/2 67	93.5
Ned. Ant. 60	86.2
Ned. Ant. 4 1/2 59	—
Ned. Ant. 4 1/2 62	91.4
Unitas	81.5
ANP/CBS IND.	[illegible]
Inter Concerns	98.6
Industrie	149.4
Scheepvaart	138.0
Banken	150.3
Handel	129.8
Algemeen	125.7

HEER BOMMEL DE VREZELIJKE KRAKKEN



7814. — Flut stormde de kliniek uit en viel juichend in de armen van zijn broertje Knot. „Kijk nu toch eens", zei heer Bommel getroffen. „Het is toch mooi wanneer men in staat is om zonneschijn in jonge leventjes te brengen". „Tja", gaf doctorandus Zielknijper toe. „Dat baasje alléén was moeilijk te behandelen. Communicatiestoornissen, weet u wel? Maar nu ze samen zijn kan ik veel meer bereiken. De aansluiting tot de maatschappij zal nu gemakkelijker zijn. Alleen is alleen, maar twee is een gemeenschapje op zichzelf, nietwaar? Bedankt voor uw medewerking, meneer Bommel; alle leed is nu geleden, dat leert de ervaring". Met deze woorden wierp hij zijn kruk weg en voerde de beide ventjes het lichte gebouw binnen. „Hm", zei Tom Poes terwijl hij met heer Ollie terug liep naar de Oude Schicht. „Alleen is alleen. maar twee is een gemeenschapje. Wat is een gemeenschapje? " „Ach, jij altijd", sprak de heer Bommel gehinderd. „Dit avontuur is goed afgelopen, nu die twee stakkerdjes uit de klauwen van de reuzen gered zijn — en jij zegt 'hm'. Ben je dan nooit tevreden? " „Ik heb de reuzen niet gezien", mompelde Tom Poes. „Dat is het juist". Heer Ollie schonk geen aandacht aan zijn woorden. „Kom", hernam hij, in het voertuig klimmend. „We gaan de goede afloop vieren, jonge vriend. Ik weet een leuk cafeetje in de havenbuurt hierachter. Ik geef een rondje".





Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 musica variá; 18.10 parada deportivo, Hector Rosario; 18.30 kinderprogr. voor het slapen gaan; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 persoverzicht uit Israël; 19.30 discovaria; 21.00 Baby's potpourri; 21.00 Hermanito discothec; 22.00 nieuws in het kort; 22.05 eine kleine nachtmusik; 23.55 dagsluiting (pastoor Brada); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame Street; 17.00 bo conoce; 17.05 ora pa mucha; 17.35 electric co.; 18.05 you and your car; knock-out; 18.50 Billy Graham; 19.45 Shell-progr.; 20.10 two in one; 21.14 nieuws; 21.45 time and life special; 22.44 ned. nieuws; 23.01 dark shadows; 23.21 teleteatro (FILM: Erigand of Kandoehar).

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 17.00 Abbott, Costello y Speedy Gonzalez; 18.30 un, dos, trillizas; 19.00 la indomable; 20.00 radio rochela; 21.00 Raquel; 22.00 el observador venezolano; 22.30 el mundo de los deportes; 23.00 cine de media noche

VENEVISION (kanaal 12): 17.00 los angeles azules; 18.00 zorro; 19.00 una muchacha llamada Milagros; 20.00 operación cupido; 21.00 isla de brujas; 22.00 el informador Chrysler; 22.10 el F.B.I. en acción; 23.00 alrededor del mundo; 23.15 los vengadores; 24.15 mensajes en la noche.

***

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden): 17.00 obsequio musical Winkel Handelmij; 17.30 tophits; 17.45 All Electric Sales hitparade; 18.00 Autorama hitparade; 18.15 sorpresa Kentucky; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica groovy; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana; 22.15 cortesia Ron Rey de Copas; 22.45 Wimco y su Martini.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 progr. „Lago music hall"; 17.30 alle hens; 18.00 variacion musical; 18.15 imaginales musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica aleman; 20.00 noticia local; 20.15 progr. „Con cos ta?" 21.00 radiokrant (radio ned.); 21.30 musica variá; 22.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden - 324 m.): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 momentos de decision; 17.45 la biblia dice; 18.00 ultimas noticias; 18.10 nieuws ned.; 18.30 eng. nieuws; 18.50 business news; 19.00 stories of Great Christians; 19.15 psychology for living; 19.30 evening serenade; 20.30 back to the bible; 21.00 sign off.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 18.15 noticia local na pap.; 18.30 happy days-progr.; 19.00 noticiero deportivo; 19.15 turning the table; 20.30 safe drivingclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 musica romantica: 01.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.00 Sesame Street; 17.00 bo conoce?; 17.05 electric co.; 17.30 aquamen; 18.00 Polygoon-nieuws; 18.15 Lago-progr.; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 the persuaders; 20.00 deporte (live); 20.15 eng. nieuws; 20.30 the F.B.I.; 21.30 ultimas noticias; 21.15 dark shadows; 22.00 V.V.V.; 22.15 the seventh sense; 22.30 medical center; 23.00 supercine.

R.N.W.O. (800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

(6020 kHz): 17.30 nieuwsrubriek; 17.48 Magazine door Benny Ooft. Een gesprek met dr H. E. Lamur, die onlangs promoveerde tot doctor in de sociale wetenschappen en markante uitspraken van minister prof. mr dr W. F. de Gaay Fortman; 18.32 discobar door Jan Meyerinck; 18.49 hoofdpunten nieuws; 18.50 einde uitzending.

***

DINSDAG

CURACAO

CUROM: 06.00 opening; 06.30 met muziek naar school; 06.55 reclamehoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardij-progr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 kath. uitz. (pastoor Brada); 10.45 aanvullende muz.; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar; 16.30 musica variá.

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION: 06.30 desayune con nosotros; 08.30 televisión educativa; 11.15 telemercado; 11.30 la perfecta ama de casa; 12.00 Venezuela hoy; 12.30 buenos días; 13.30 cine para la mujer; 15.00 el oso yogui; 15.30 sopotocientos; 16.00 perdidos en el espacio.

VENEVISION: 10.25 himno nacional; 10.30 sopotocientos; 11.00 la oferta del mes; 11.15 cocina al minuto; 11.45 los colosos; 12.15 Lassie; 12.45 loque pesa en el mundo; 13.00 María; 13.30 mi amor por tí; 14.30 nosotras las mujeres; 15.00 el show de Mary Tyler Moore; 15.30 sopotocientos; 16.00 alegres aventuras; 16.30 Daktari.

ARUBA

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.30 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticia int. na pap.; 07.15 boleros, baladas y instrumental; 08.00 discorama; 12.00 seccion di noticias; 13.00 instrumental; 13.15 boleros; 13.30 discolandia; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticia local (pap.); 16.45 atardecer musical.

RADIO VICTORIA: 05.58 opening; 06.00 reloj musical; 06.30 noticias español; 06.35 reloj musical; 06.45 cruzada; 07.00 nóticias español; 07.15 llamada a la conciencia; 07.20 ultimas noticias; 07.30 news in english; 07.50 daily bread; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 09.00 ultimas noticias; 09.06 rumbos de liberacion; 09.15 fortress of faith; 09.30 e bijbel habrí; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.05 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.15 noticia di deporte; 12.25 newsbreak A.P.; 12.30 news in english; 12.32 life; 13.00 noticias español; 13.05 concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.05 afternoon musical; 14.30 radio school of the bible; 14.45 quiet time; 15.00 ultimas noticias; 15.05 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.15 sailor Sam; 16.30 children's gospel hour; 16.45 einde uitzending.

Olieprijzen in Israel omhoog

JERUZALEM — In Israel is het autorijden aanzienlijk duurder geworden. Op grond van een regeringsbesluit is de prijs van gewone benzine van 0,68 tot 0,96 Israelisch pond verhoogd en die van super-benzine van 0,81 tot 1,14.

De prijs van zware stookolie is gestegen van 70 tot 115 pond per ton. Ook huisbrandolie is duurder geworden.

INGEZONDEN

Godsdienst en onze taal

De geringe omvang van onze gebieden schijnt ons niet toe te staan geregeld kritiek te leveren op televisieprogramma's. Dan wil ik het toch wel een keer doen, en hierbij niet precies één persoon of één programma onder de loep nemen. Verreweg de meeste niet-katholieke religieuze uitzendingen worden gedaan in een taal die niet de volkstaal is. Dat zit scheef. Televisie is voor iedereen. Bijna al die tienduizend apparaten staan aan. Komt een spreker iets zeggen over God of Godsdienst in een taal die de mensen niet ligt, dan kijken negen van de tien niet meer. Gegarandeerd. En waarom in een vreemde taal? Is God, religie en evangelie niet belangrijk genoeg om er ook de landstaal voor te leren? Is het evangelie dat offer niet waard? Is zijn verkondiging alleen voor een happy few? Ontwaardt men de godsdienst niet als men haar brengt in een vreemde taal? Kun je alleen in de godsdienst wel koloniaal blijven?

PAUL BRENNEKER

Olieprijs Venezuela verhoogd

CARACAS — Venezuela heeft zijn gemiddelde petroleumprijs per 1 november verhoogd tot 7.24 dollar per barrel. Het is de tiende verhoging van de olieprijs dit jaar in Venezuela. Venezuela hoopt door de jongste prijsverhoging het inkomen van de staat uit een barrel op 3.99 dollar te brengen, hetgeen 150 pCt hoger is dan het niveau van 1 januari jl. De Venezolaanse prijzen liggen na de prijsverhoging van de producenten aan de Perzische Golf met 70 pCt, 35 dollarcent hoger dan de prijzen, die thans gelden aan de Golf van Perzie. Dit verschil in meer compenseert, aldus een mededeling van het ministerie van Mijnwezen, de nabijheid van Venezuela bij zijn voornaamste afzetgebied, de Verenigde Staten, die meer dan 57,5 miljoen barrel per maand van Venezuela betrekt en aan ruwe olie en geraffineerde produkten.

Vergeleken met de in oktober geldende prijzen zijn de prijzen voor ruwe olie in Venezuela gestegen van 4.14 tot 6.52 dollar per barrel, terwijl die voor geraffineerde produkten omhoog gingen van 4.30 tot 6.78 dollar per barrel. Bovendien heft Venezuela op elke uitgevoerde barrel een vrachtpremie van 69 dollarcent.

Koeweit beperkt produktie met 1/3

TOKIO — Koeweit heeft zijn nationale oliemaatschappij opdracht gegeven de olieproduktie met 35 procent te beperken. Dit is zondag in Tokio vernomen in kringen van de Japanse olie-industrie. De regering van Koeweit had eerder aangekondigd dat de produktie met 10 procent zou worden ingekrompen.

SAMBUMBU

Chita van Rancho zingt in een lied haar mening over grote kinderen.

Or'i come: amigu
or'i bebe: amigu
or'i bisti: amigu
or'i fia renchi: amigu
ora mi ta malu: mama
ora mi ta malu: mama
or'i tapa klechi: mama
Or'i tapa klechi ta mama.

Als het om eten, drinken, om kleding, om ringetjes lenen gaat, dan gaan ze naar de vrienden; als ze ziek zijn en toegedekt moeten worden dan is moeder goed.

P.B.

Visverkoopsters verdwijnen van straattoneel

VERKEERSOPSTOPPINGEN TE VERWACHTEN

Nieuwe markt planologisch onding

WILLEMSTAD – „35 Jaar al zit ik hier op straat vis te verkopen en het is nog niet zeker of ik mijn verdere leven onder het dak van de nieuwe markt zal willen slijten...". Aan het woord, een van de vele marktvrouwen die men dagelijks in de buurt van het postkantoor kan aantreffen met partijen vis en groenten en die met de komst van de nieuwe markt spoedig van het straattoneel zullen verdwijnen. „...Ik ben niet van plan samen met die jonge snotapen te werken. Je kent ze wel hè? Je ziet ze altijd met grote krulspelden rondlopen... Toen ik indertijd vis begon te verkopen kon je er nog een aardig centje aan verdienen.... Alles is nu duurder geworden, ook vis... Vroeger was visverkopen minderwaardig werk, nu moet je er bijna een diploma voor hebben... Iedereen vist tegenwoordig. Zelfs de „hende blankoenan" (blanken) zie je nu lijnen uitgooien en boeken lezen met instructies over visvangen.

De meningen van een groot aantal visverkoopsters en marktvrouwen komen vaak overeen:

– Een luchtgekoelde markt? Zalig. Eindelijk kunnen wij weg uit die verschrikkelijke zon.

– Ik heb gehoord dat wij in de nieuwe markt uniformen moeten aan dragen. Dat nooit!

– De visafdeling op de tweede verdieping? Nee, daar ben ik absoluut op tegen.

– Voor mij maakt het niets uit waar ik met mijn koopwaar kom te zitten. Ik kan trouwens nog geen oordeel vormen over de nieuwe markt als ik er nog niet in zit.

– Mij best hoor, als ik maar een goede plaats krijg in de nieuwe plaza. Op het papier dat ik van de overheid kreeg zag het er allemaal goed uit.

– De heren van de overheid hebben beslist; ik wacht maar af op wat er zal gebeuren.

– Vervoer zal voor ons geen probleem zijn. Wij worden elke morgen opgehaald.

Ligging

Opvallend is dat zij geen bezwaar hebben tegen de ligging van de nieuwe markt. Of de nieuwe markt komt of niet komt laat hen trouwens koud. Wel vinden zij het prettig dat eindelijk een afdak tegen de zon komt, en er meer ruimte beschikbaar is. Minder luxueus had het ook wel gemogen en het op- en aflopen van trappen (naar de verdiepingen), is vervelend „Jammer genoeg kunnen wij niet meer zien wat zich zoal op straat afspeelt", aldus een van de visverkoopsters.

Verkeerspolitie

De politie heeft zich steevast verzet tegen de plannen voor de bouw van een nieuwe markt tegenover het postkantoor. Het eilandsbestuur luisterde wel braaf naar de bezwaren van de verkeersafdeling doch gaf achteraf de voorkeur aan het planmatische schema van een Amerikaans stedebouwkundig bureau. Dit bureau pleitte voor het intact blijven van de kern van de binnenstad waar volgens haar een markt niet weg te denken was. Het besluit van het eilandgebied heeft in zekere zin roet gegooid in het z.g. circulatieplan van de verkeerspolitie dat als doel had het verkeer in de stad zoveel mogelijk te verspreiden. Met de goedkeuring van het Amerikaanse project heeft men duidelijk stedebouwkundige zienswijzen laten prevaleren op die van verkeersproblematiek.

Planologisch kan geen begrip opgebracht worden voor het feit dat twee openbare gebouwen (de nieuwe markt en het postkantoor) op nog geen steenworpafstand naast elkaar staan zonder dat met het plaatselijk verkeer rekening gehouden werd. Een en ander zal als gevolgen met zich meebrengen: 1) Concentratie van het verkeer op dit punt van de binnenstad waar volgens de „planning" – en dit is het ergste – maar één weg naar toe leidt; 2) De toename van kruispunten in Punda wat het verkeer vooral tijdens de spitsuren in belangrijke mate zal stagneren. De nieuwe kruispunten komen bij de splitsingen Concordiastraat/Chumaceirokade, Chumaceirokade/Abraham de Veerstraat en De Ruyterkade/Theaterstraat; 3) Vermindering van het aantal parkeerplaatsen, mede door het verbod om voertuigen in de onmiddellijke omgeving van de nieuwe markt te stationeren. Slechts de drooggelegde gedeeltes van het Waaigat (capaciteit: 345 auto's) en parkeervakken in de Corcordiastraat zullen in de toekomst ter beschikking staan van marktbezoekers.

Maatregelen

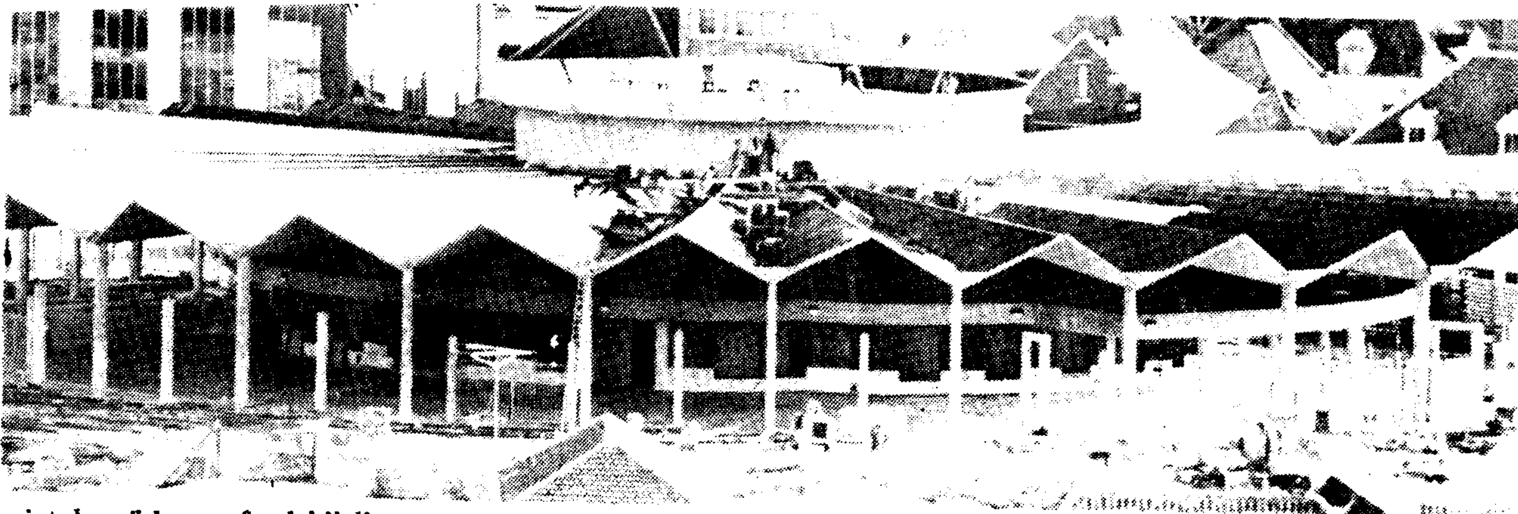
Om te voorkomen dat er geweldige verkeersopstoppingen ontstaan zal de politie een algeheel stopverbod van kracht doen gaan in de straten die om de markt leiden. Deze weg zal koste wat het kost „schoongehouden" worden. Alleen personen die direct bij deze markt betrokken zijn krijgen toegang tot de binnenplaats om hun koopwaar te lossen. De ingebruikneming van de nieuwe brug samen met het nieuwe wegennet zal overigens enige verlichting brengen voor het verkeer in de binnenstad en in de nabijheid van de nieuwe markt.

De verkeerspolitie had de nieuwe markt liever gezien buiten de stad, in wijken zoals Zeelandia of Marie Pompoen die toch centraal liggen voor grote groepen mensen en waar wel voldoende parkeerruimten gecreëerd kunnen worden. Met de huidige ontstedelijking is het logisch een markt in de binnenstad te bouwen die in alle opzichten een obstakel zal zijn.

Om de visie van het BC over deze zaak heeft de Amigoe bijna een maand lang lopen „smeken". De betrokken gedeputeerde was ofwel niet bereikbaar ofwel hij liet weten dat hij nog steeds wachtte op het rapport van een commissie die zich met deze zaak aan het bezighouden was.



De vis wordt duurder betaald........



De nieuwe markt, een doorn in het oog van de verkeerspolitie.



Het verkeer in de binnenstad is nu al een puinhoop.

Koelhuis-Punda "out of order"

WILLEMSTAD – Het koelhuis te Punda werkte vanmorgen (weer) niet. Ondanks het feit dat het slachthuis te Parera momenteel gesloten is, is het slachters toegestaan er zolang hun vlees op te slaan tot bovengenoemd euvel verholpen is. Het geval doet zich echter voor dat voor het vervoer van vlees nog steeds geen geschikte wagen op het eiland rondrijdt, zeggen diverse slagers. Hierdoor riskeert men liever geen transport van vlees naar Parera om geen gevaar op te lopen dat een en ander afgekeurd wordt. Intussen ligt het vlees nog steeds in de "out of order" koelkast van Punda.

De slagers konden vanmorgen telefonisch evenmin in contact komen met de gedeputeerde noch de keurarts, wat kwaad bloed zette bij menigeen. "Want als er geen geschikte vleeswagen is en iedereen opeens onbereikbaar is geworden betekent dit dat binnen 24 uur alle opgeslagen vleesprodukten in desbetreffend koelhuis tot bederven gedoemd is", aldus enkele ontevreden slagers.

Informateur op Bovenwinden

PHILIPSBURG – Kabinetsinformateur J.G.M. Evertsz, die vandaag zijn informatie-beleid op Bonaire zal voortzetten, was woensdag bij zijn aankomst op de Juliana-Airport op Sint Maarten vergezeld van de heer Rudi Ellis, het Bonaireaanse Statenlid. De heer Evertsz verbleef tot zaterdag op de Bovenwinden. In de tussenliggende periode heeft hij zich intensief met zijn informatie-opdracht bezig gehouden en voerde gesprekken met de besturen van de diverse eilanden en met vertegenwoordigers van vakbonden en met zakenlieden.

VA-agent voor fraude aangehouden

WILLEMSTAD. – In verband met een gerucht over een frauduleuze manipulatie bij de afgifte van een rijbewijs door een bij de Verkeersafdeling (VA) van de Politie alhier werkzaam lid van de commissie belast met het afnemen van rijexamens, werd door de Politieleiding een diepgaand onderzoek gelast. Aldus een officiëel communiqué.

Uit het dezer dagen door de Staf van de Verkeersafdeling in samenwerking met de Recherche ingesteld onderzoek is gebleken, dat door de agent 1e klasse D.J.D., in nauwe samenwerking met de rijschoolhouder W.P., sedert 1970 tot medio 1973 door middel van valselijk opgemaakte dokumenten aan een zevental clienten van W.P. tegen betaling van geldsommen variërende van ongeveer honderd gulden tot vijfhonderd gulden ten onrechte een rijbewijs werd afgegeven. Beide genoemde personen zijn in verband met het verdere onderzoek in verzekerde bewaring gesteld. Tevens is in verband hiermede als verdacht van heling de man H.J.I. aangehouden en eveneens in verzekering gesteld.

Names de politieleiding wordt verzekerd dat het onderzoek, dat thans in volle gang is, minitieus en grondig zal worden voortgezet. De ten onrechte verkregen rijbewijzen zijn inmiddels in beslaggenomen en zullen worden ingetrokken. Tot zover de mededeling van de politieleiding.

Dertien gewonden

WILLEMSTAD – In het afgelopen weekeinde vielen er dertien gewonden in het verkeer op Curacao. Drie van hen werden zwaar gewond in het ziekenhuis opgenomen. Zij waren het slachtoffer van een aanrijding bij Panaderia Philomena te Brievengat vrijdagmorg De politie handelde 47 ongevallen af. De totale direct aangerichte materiele schade bedroeg 26.4000 gulden.

Vrijdagavond om tien over zes was er een aanrijding op de kruising Weg naar Westpunt/Jan Noorduynweg. Er waren geen gewonden. De blikschade bedroeg 6500 gulden. Oorzaak geen voorrang verleend.

Bij een aanrijding tussen twee personenauto's bij de kruispunt te Fuik raakte zaterdagmiddag rond tien voor vier één der bestuurders lichtgewond. Er werd geen voorrang verleend. De blikschade bedroeg drie mille. Er werd namelijk ook een trankeer vernield.

Op vrijdag waren er 25 verkeersongevallen met zeven gewonden en een totale blikschade van 14.600 gulden. Op zaterdag waren er zestien ongevallen met vijf gewonden en een blikschade van tien mille; op zondag moest de politie acht keer uitrukken voor verkeersongevallen; er viel één gewonde en de totale blikschade bedroeg achttienhonderd gulden.

Kwestie samenwerkende bedrijven

CBH en SVC zetten koers naar impasse

WILLEMSTAD – De SVC, scheepvaartvereniging Curacao, heeft de CBH, christelijke bond van havenarbeiders, zaterdag in een schrijven laten weten dat de inhoud van hun brief de SVC verbaast. Op 3 april 1973, zo vervolgt de brief, is de CBH op uitnodiging van de heer J.J. Koningh, aanwezig geweest bij een bespreking gehouden in de vergaderzaal van de Raad van Advies in Fort Amsterdam. De CBH werd vertegenwoordigd door de heren F. Provence, J. Marchena, terwijl ook als adviseur van de vakbond, de heer J. Nooy aanwezig was. Tijdens de gehouden bespreking is het doel van de komst van de heer J.J. Koningh duidelijk gemaakt.

Sindsdien, aldus de brief van de SVC, hebben talrijke persberichten een ieder er van laten kennis nemen dat via het kantoor van de landsbemiddelaar en de assistentie van de heer Koningh ernaar gestreefd wordt een regeling te treffen voor die havenarbeiders, die thans in losse dienst zijn. Deze categorie ressorteert onder de cao van de SVC met de AHU, algemene havenunie – de vakbond van losse havenarbeiders – heeft derhalve niets uitstaande met de relatie tussen de SVC en de CBH.

Als bekend had de CBH het bestuur van de SVC verzocht de bond vóór dinsdagmiddag te ontvangen voor een gesprek met betrekking tot de verwachtingen in de haven met het oog op het operationeel maken van de samenwerkende havenbedrijven, de heer Koningh, voor tien weken ter beschikking gesteld aan de Antilliaanse regering om verdere begeleiding te verlenen bij de inpassing van het containerbedrijf in de haven van Willemstad door het operationeel maken van de samenwerkende havenbedrijven – een niet overheidsinstelling.

De CBH had de SVC in een brief duidelijk gemaakt dat zij de enige organisatie is, waarbij de „vaste havenarbeiders" zijn aangesloten en dat de oprichting van de samenwerkende havenbedrijven niets minder is dan een wijziging die de werkgever zelf treft. Dit zou volgens de vakbond in strijd zijn met artikel vier van de cao. Intussen heeft de CBH in een telegram het bestuur van de SVC weer laten weten dat zij haar eis blijft dat de SVC de vakbond vóór dinsdagmiddag (morgen) twaalf uur ontvangt voor een gesprek. In een door deze vakbond uitgegeven pamflet noemt de CBH de brief van de SVC „vrijpostig" opgesteld. De brief insinueert, aldus de vakbond, dat de SVC in dit geval niets te maken heeft met de CBH. Verder wordt de SVC verweten een spelletje te spelen van kat en muis. Wat wij willen, aldus het pamflet, is om tot een snelle oplossing te geraken uit dit meningsverschil.

De Amigoe verneemt, dat indien de SVC de vakbond niet vóór dinsdagmiddag twaalf uur ontvangt voor een gesprek, de CBH woensdagmiddag een algemene spoedbijeenkomst van de leden zal uitschrijven waarin zal worden bepaald welke akties men tegen de SVC gaat nemen.

Ouderavond

WILLEMSTAD – In het Shell werknemers recreatie centrum (SWRC) wordt vanavond om acht uur een bijeenkomst gehouden voor de ouders, die kinderen hebben op een viertal scholen te Suffisant. Deze bijeenkomst wordt belegd door de Scholen-gemeenschap Suffisant. In de uitnodiging staat dat de samenkomst „zeer belangrijk" is voor de ouders, omdat zij goed op de hoogte moeten zijn van zaken als de overgang kleuterschool-basisschool; het verder onderwijs na het basisonderwijs; het leer-proces, de buitenschoolse activiteiten, de scholengemeenschap Suffisant, de betekenis en de functie van een oudercomité. Over deze zaken wordt gesproken evenals over eventuele nieuwe voorstellen in het belang van de schoolgaande jeugd. De uitnodiging gaat uit van de Scholengemeenschap Suffisant waaronder het Fatima College, de St. Berthold kleuterschool, en Fatima-kleuterschool.

Nederland helpt bij financiering kleuterschool

WILLEMSTAD – De Nederlandse regering heeft ingestemd met de medefinanciering van de bouw en inrichting van een vier-klassige kleuterschool te Brievengat tot een bedrag van ten hoogste 271.275 gulden Ant. crt.

Echtgenote mishandeld

WILLEMSTAD. – Een 24-jarige huisvrouw heeft bij de recherche aangifte gedaan wegens mishandeling tegen haar man en diens neef.

Laatstgenoemde had haar verleden week dinsdag mishandeld. Toen de dame vrijdag bij haar echtgenoot om alimentatiegeld kwam vragen, kreeg zij dit niet, maar wel een klap met een stok. De zaak is in onderzoek.

Dienstcentrum Unidad Caribia

WILLEMSTAD. – Een gedeelte van het Dienstencentrum van „Unidad Caribia" in Rotterdam – Noordereiland – is 11 oktober jongstleden geopend. In dit centrum kan men terecht voor informatie over het Caribisch en Latijnsamerikaans gebied. Dagelijks ontvangt men daar ook de „Amigoe di Curacao". In „Unidad Caribia" is ook een Derde Wereldwinkel gehuisvest, waar diverse tropische, Derde wereldartikelen te koop zijn, onder andere bakbananen, pomtayer, Surinaamse rijst, zoete aardappelen etc. Ook informatie over de Derde Wereld wordt door dit dienstencentrum verstrekt. „Unidad Caribia" is voorlopig geopend van woensdag tot en met zaterdag van twaalf uur 's middags tot zes uur 's avonds, aldus de Antilliaanse Nieuwsbrief.

Hotel Werknemers Unie

Participacion

HOTEL WORKERS UNION · HWU · ARUBA

The Board of Hotel Workers Union hereby inform the public in general that the raffle of the "Five (5) Volkswagen" which had to take place on Oct. 29, 1973 was postponed through unforeseen circumstances.
This raffle will take place on Dec. 28, 1973.

Directiva di Hotel Workers Union pa medio di esaki ta participa na e publico en general cu e rifa di e "Cinco (5) Volkswagen" cu mester a tuma lugar dia 29 di oktober 1973, a worde pospone door di circumstancianan imprevisto pa dia 28 di december 1973.

Het Bestuur van Hotel Workers Union maakt aan het publiek in het algemeen bekent, dat de trekking van de loterij van de "Vijf (5) Volkswagen" die op 29 oktober 1973 plaats had moeten vinden, werd uitgesteld door de omstandigheden.
Deze trekking zal op 28 december 1973 plaats vinden.

FOR THE BOARD OF H.W.U.
Antonio F. Janga
Vice President.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de per 1 november a.s. vacerende betrekking van:

docent Engels: Waiterscursus

Schriftelijke sollicitaties vóór 26 oktober 1973 te richten aan:
Het Bestuurscollege voornoemd
p/a afd. Onderwijszaken, Oranjestad
Alhier.
minimum eis: het bezit van de akte l.o. Engels.

4.000 4.000-

Oranjestad. — Voor notaris mr. J.R. Croes vond afgelopen vrijdagmorgen de verzegeling plaats van de bussen voor haar jaarlijkse Kerstcontest van WIMCO, dit jaar met VIERDUIZEND GULDEN AAN PRIJZEN.
Het contest begint op 1 november aanstaande, trekking vindt 30 december 1973 voor TeleAruba plaats (l.m.).

Amigoe deportivo

Redaksjon: Conscientiesteeg 27-29 Telefon: 24365

Editorial
Internashonal

Direktiva di CVB, a kaba di anunsiá ofisialmente ku e kantidat di weganan internashonal (esta, komo integrante di selekshon nashonal) ku un hungador mester hunga pa e haya permanentemente un karchi di entrada pa weganan di futbol, a ser aumentá di 10 pa 20 wega. Esei kier men ku si antes y te awor un hungador despues ku 10 biaha e tabatin e honor di integrá un oncena nashonal (antiyano) e por a kontra riba su karchi awor lo mester hasiéle dos biaha más tantu.

Posible motibu pa esaki ta ku e kantidat di hungadornan internashonal ku 10 wega, lo ta bai birando asina tantu ku nan lo bai okupá demasiado lugar den tribuna na ora di weganan, ku e karchinan liber tin valides. Mirando e aktual stadio ku nos tin, lo por komprendé e argumentashon di CVB. Pero nos ta haya ku aunke e prespectivanan pa riba un fecha pronto yega na un stadio nobo, no ta masha grandi, tog mester mira dilanti (ku speransa) y konsiderá ku nos lo haya un estadio drechi. E ora ei, e asuntu di lugar no ta problema.

Además di esei, nos ta haya ku un desishon formal asina, manera e "double-up" e kantidat di weganan, ta un desishon ku mester a ser someté pa aprobashon di reunion general, unda e meritonan di e proposishon lo a haya un konsiderashon (y debate) más amplio.

Ta parse nos ku hunga 20 wega den selekshon nashonal, selekshon antiyano, no ta un kos ku lo ser lográ pa muchu hungador, y tog nan lo por terminá nan karera ku hopi weganan hungá den team di Korsow, y "algun wega" riba dies den esun Antiyano, tin ku esei sin embargo lo hasi nan meresedor di un karchi liber pa weganan.

Mester tene na kwenta kwantu biaha e selekshon antiyano ta hunga pa anja.

E anja aki ku na Haiti ta bai hunga un sistema di "todos contra todos", e preliminarionan pa Mundial, ta ofresé más wega pa nos selekshon nashonal, pero den otro anjanan ta e weganan regional tin (kada 2 anja), ku no ta tur ora ta ser organisá di igual manera, asina ku no por bisa sigur kwantu wega eseinan ta kontené.

En resumen, yega na 20 wega internashonal, ta bai bira un "hell of job", ku masha poko hungador lo alkansá den nan karera, y ta sigur ku e klup di "oud internationals" lo no bai hayando muchu miembro nobo den futuro.....



"SPEEDY" RAMIREZ No. 2 — *E coureur di Korsow Rudy "Speedy" Ramirez ku su Mach I a partisipa diadumingu 21 di Oktober, den e karedanan ku tabatin den e autódromo di San Carlos, na Valencia, Venezuela. Tabata promé biaha ku e karedanan aki a ser realisa ku partisipashon di Korsow, y "Speedy" Ramirez a sali di dos, den kategoria A, grupo dos. E kareda aki a ser ganá pa Armando Mata, di Venezuela, ku nos por mira na man drechi riba e foto, mientras na man robes un mucha muhe ta entregando "Speedy" Ramirez su Kopa. Pa via di e partisipashon aki, a bini relashon via di Curacao Drag Racing Association, y Venezuela, y ta e intenshon pa awor ku tin e servicio di Ferry, coureurnan venezolano bin partisipa den drag racing aki, meskos ku coureurnan djaki y Aruba lo por bai Venezuela mas fasil pa kompetensianan aya.*

Victoria importante pa Canisius Boys



WILLEMSTAD – Duelo pa poseción di e bala den e encuentro dj'ayera tardi den stadion di Rif entre Willibrordu y Canisius Boys. Canisius Boys a sali vencedor den e importante partido aqui cu score di 2-1. Tur su dos goalnan a ser marcá pa Reynold Francisca. Cu e victoria aqui Canisius Boys a alcansa un igual cantidad di punto qu Riverside di manera qu e dos clubnan aqui tin qu bolbe sali contra otro den un play-off entre dos pa mira quen lo titula campeon di futbol clase B y promove pa clase A. E promé partido di e play-off aqui probablemente lo tuma lugá den e siman qu ta bini caba. Ta e intencion pa inicia e campeonato nobo pa clase A y clase B riba dia 1 di november próximo, pues promé qu e campeonato di hoofdklasse di manera qu otro aña esaquinan lo por termina mas o menos pareu.

Amstel V.M. y Olympic a gana torneo di Torpedo

WILLEMSTAD. – Diabierne ultimo e torneo di volleyball na ocasion di e promé lustro di e club di volleyball Torpedo a ser clausura cu entrega di premionan durante un fiesta den Hoofie di Jonchi. E acto di entrega a ser haci pa señor Jossy Martina, presidente di CUVOBO. Ganadornan di e torneo cual a ser termina riba diahuebs anochi riba e cancha di CSC tabata: Amstel Volleymasters serca e damanan y Olympic den e categoria masculino.

E semifinal di damas a tuma luga for di diamars anochi. Amstel Volleymasters a vence Torpedo cu score di 3—1, mientras qu Salem ya a clasifica pa e wega final. Den partido di caballeros riba e fecha ei Nivada a elimina Coca Cola Lucky Masters cu 3—1 tambe. Diarason tabatin dos encuentro di semifinal caballero. Sithoc a sigura su puesto den final a costo di Supercleaning qu no a duna su mes venci facilmente ya qu nan a perde cu 3—2, mjentras qu Olympic tabatin menos dolor di cabes cu Nivada cual team nan a derota cu 3—1.

Diahuebs e clashnan a tuma luga riba cancha di CSC. Amstel Volleymasters un biaha mas a demostra di ta e equipo femenino mas fuerte di Corsow venciendo Salem cu 3—2. Mester bisa aserca cu e actuacion di Salem tabata hopi bon tambe y qu e score final ta duna e speransa cu pronto nan lo por pone un fin na e cadena di victorianan di Amstel Volleymasters cu ya a extende su mes riba varios añanan. E setnan tabata: (pa Amstel): 11—15, 15—6. 9—15, 15—13 y 15—11, loque ta mustra pues cu te na dos ocasion Salem tabatin un ventaja.

Den e final di caballero si un di nos campeonnan consacra a cai. Hungando hopi mas agresivo cu e colegialnan Olympic a sabi di propina nan un derota di 3—1, perdiendo e prome set cu 13—15 pero ganando despues tres "straight": 15—11, 15—10 y 15—9.

Hungando futbol organisa Surnam y Antiyas a empata:1-1



GOL DI ANTIYAS - - - Portero Leilis di Surnam a bula, y waak atras pa a mira kón un gran disparo di Natiti Martis — pafó di area — ta bai pega den e hoeki rechts ariba di e gol. Tabata den e promé tempu, y den e komplementaria, Surnam, ku un tiro di distansia tambe di Entink, a duna e wega su score final di: 1-1.



BALA ENTRE DOS – Mau Maria di Antiyas y Bundel di Surnam aki ta den laria buskando un bala ku tabata entre nan.

Pa via di e no asina tantu tironan ku tabatin riba gol, e partido di diasabra anochi entre e selekshonnan di Surnam y Antiyas, a faya un poko na a emoshoná e publiko, pero ta sigur ku e futbol ku a ser demostrá tur dos banda, a mustra e kapasidat ku tur e dos equiponan tin pa awor ofresé futbol di asosiashon, muchu más organisá ku tabata e kaso algun anja pasá. Tabatin solamente dos gol den e wega, manera e empate na un gol ta indiká, pero Antiyas tabata un tiki di mala suerte ora ku dos tiro bon — un di Siegfried Schoop den e promé tempu, y otro di Frank Victoria den e komplementaria — a dal bow di lata y bolbe den terreno.

E gol di Antiyas a bini den e promé tempu ora ku direktamente despues di un hands kla-kla di Adel Toppenberg, pero ku a skapa referee De Boer, e bala ser entregá na Natiti Martis ku a luci ku un fantástiko disparo lew di area penal ku a bai den e 90 grado na man drechi di gol pa vence portero Leilis di Surnam.

Den e komplementaria, Antiyas a dominá den e promé 25 minut, y e kambionan hasí — Frank Victoria pa Natiti Martis, Pengpeng Zimmerman pa Toppenberg, Koots pa Schoop y Elio Flores di Boneiru pa Maria — ku DT Canword a ordená, a resultá bon.

Pero despues ta bini e gol di Surnam, un tiro kasi mes lew ku esun di Natiti, y di igual manera Johnny Raven (e di tres keeper utilisá, despues di Zinhagel y Arion) tampoko por a evitá e bala di dal bow di lata y..... bai aden. Hayando e empate, e Surinamenjonan a krese y a kibra e dominio di Antiyas.

Canword, ku diasabra anochi a introdusi su sistema nobo di no keda na kant'i linja ni dilanti kamerin, sino bai sinta den tribuna, despues ku promé ku wega y na half e duna e hungadornan tur su instrukshon, ta hayé ku un tarea difisil pa despues di e wega di dos kontra Surnam awe nochi, e eligi for di e 26 hungadornan ku e tin na su disposishon, e 18-nan ku lo tin di bai Haiti otro luna.

Pa Antiyas diasabra anochi, nos a haya ku Melfort, Coster, Brunken y Clemencia, tabata esnan ku a destaká más, mientras ku e estreyanan pa Surnam tabata Corte, Bundel y Castillion.

Reunion tecnico lo ser tene proximamente tocante campeonato nobo softball

WILLEMSTAD – Durante e reunion general di asociación di softball qu a tuma luga ayera den Zeemanshuis a ser dicidí pa referí tur asuntunan qu ta toca hungamentu di e campeonato pa un reunión especial, un asina yamá reunion tecnico, den cual exclusivamente lo papia tocante e campeonato nobo y campeonatonan den futuro. E reunion aqui na cual tambe e managernan di e clubnan lo por asisti como consejero di e delegadonan oficial, ya qu nan ta muchu mas na altura di e asuntunan aqui, lo ser tené denter di un siman y mei mas o menos. Esaqui e bista qu ta e intención pa iniciá e campeonato mei-mei di november.

Encuanto e sistema di hunga campeonatonan den futuro dureante e reunion dj'ayera e proposición a ser hací pa directiva pa den futuro dividi e clubnan den clase pa evitá qu clubnan nobato lo mester sali di biaha contra esunnan di mas duru y como consecuencia ser desanimá completamente. Formando ademas un división superior di esunnan mas fuerte lo contribuí tambe na alsa e nivel di nos softball.

E idea di directiva ta pa forma un división mas haltu di 6 club y laga e demas clubnan hunga den un otro categoría. Si e proposición ser aceptá – mayoría di e delegadonan ayera a mustra simpatía pa e idea aqui – e ora ei e clasificación final di e proximo campeonato lo forma e base pa parti e clubnan den diferente división. Ademas durante e reunion tecnico asuntunan lo ser tratá manera fecha di cuminsamentu di e campeonato nobo, cuantu buelta lo ser hungá, rifa pa mira cua ta e clubnan qu lo sali contra di otro, si ta hunga e torneo pa copa Statuut etc, etc.

Durante tratamentu di e situación financiero e tesorero C. Hoomoet a mustra ariba qu no obstante un saldo favorabel di f. 328.44 no por yama e situación aqui masha florisante. E gastunan pa organisá e weganan ta subiendo mientras qu e asistencia di publico no ta garantisá un mayor entrada den futuro. Ademas tin e asuntu importantisimo pendiente ainda di cera un aseguro pa e hungadornan. Actualmente asina presidente Clovis Lodewijks a sigui elaborá riba e punto aqui bisando qu actualmente tin un pronosticación di parti di directiva na e compania concerní pa sigurá 25 hungador pa cada wega sin qu nan nomber mester ser entregá for di antemano. Segun e sistema aqui e premio lo bin monta na f. 2,50 pa persona. E compania en principio no a demostra antipatía pa e idea aqui y a tuméle den estudio. Pròximamente asociación ta spera di ricibi contesta.

Durante e debatenan tocante e punto aqui e delegado di Wabi Bala Moli Club a lansa e proposición pa tur club trata na motivá nan hungadornan pa nan mes cubri e gastunan di aseguro pagando algu extra riba nan placa di contribucion.

Ya qu e proposición aqui a ser lansá for di seno di e clubnan y mas ideanan sano a ser trecé dilanti pa yuda carga e peso financiero di e asociacion e proposición qu Directiva quier a haci pa redobla e contribución di f. 25.– pa f. 50.– a ser wantá por lo pronto, mientras qu lo haci un investigación di otro medionan pa yega na mas fondo.

Promé qu a pasa over pa elección di un directiva nobo presidente Lodewijks a observá qu e actual directiva a yega na e conclusión qu en futuro lo ta mihó pa reducí e cantidad di miembronan di directiva di 7 pa 5 loque lo promové e eficiencia cu cual e cuerpo aqui ta traha.

El a pidi e clubnan pa cuminsá pensa den e dirección aqui pa dia t'asina leu nan lo por tuma un decisión riba e punto aqui.

Despues di un discusión tocante e opinión di algun delegado qu tabatin un miembro di directiva qu henter aña no a haci nada y qu ainda e tabatin e cara di pone su mes re-eligible, durante cual nan a opiná qu directiva mester a haci uso di e mandato qu un reunión general anterior a duné, esta di saca personanan qu no ta duna suficiente cooperación for di directiva, a bai over pa elección di tres miembro di directiva nobo. A queda eligi señores: Sixto Laker (di SBC Twins) cu 10 voto, Richard Jansen (SBC All Stars) y cu 8 voto, y Edgar Maduro (SBC Twins) cu 7 voto despues di re-votación.

Como qu señor Jansen a hala su mes atras como candidato pa bira miembro cualitativo di NASOFE, señor Don Kwas a queda eligi automaticamente como tal.

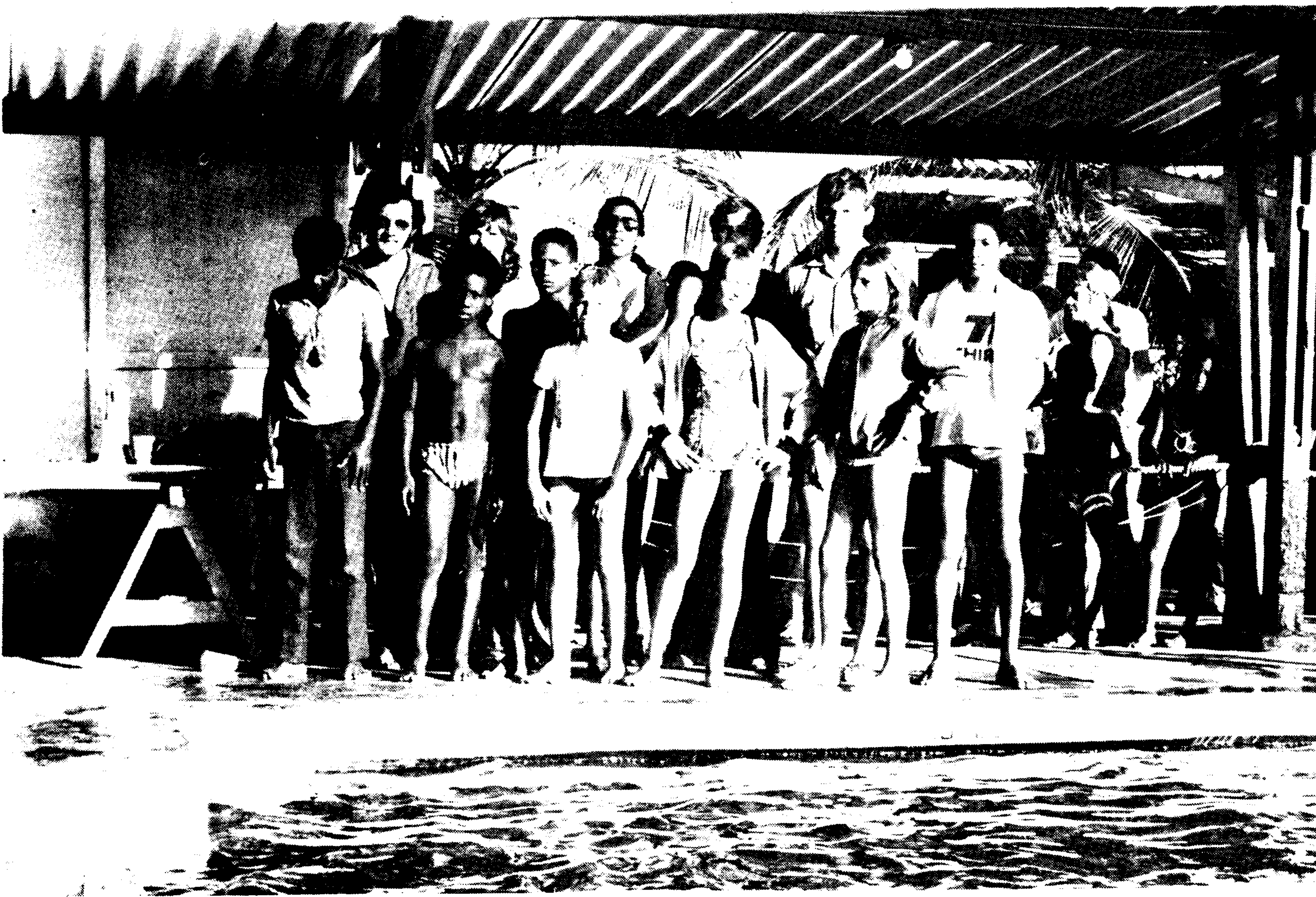
E miembronan di e comisión di caha nobo ta: sra E. Chance, srta T. Jonis y Señor Ruben Kwas. En bista qu señor Laker, siendo miembro eligí di directiva, no por tabata candidato mas pa e comisión di apelación automaticamente e comisión aqui a queda formá pa: Wilson Obispo, Rubia Maduro, Willem Zechiel, Donald Romano y George Sillé.

Despues a sigui algun participación di directiva. Na promé lugá presidente Lodewijks a anunciá qu Curaçaose Sport Federatie lo tene un sportweek na december proximo y cu e participantenan na e evento aqui no tin mag di ta mas bieu qu 19 aña.

Softball tambe lo tuma parti den forma di un torneo. Tambe el a invitá e clubnan pa presentá candidatonan pa saca un candidata final pa tuma parti na e eleccion di madrina di CSF.

Un participación importante tabata e tocante e intentonan qu directiva ta haci pa yega na un propio tereno di softball. Den e simán aqui Bestuurscollege di Corsow lo trata un petición di asociación pa por disponé di e tereno tras di club Bonairiano.

E delegadonan di softball reuni den Zeemanshuis.



WILLEMSTAD – Esaquinan ta e campeonnan di e competencianan di natacion qu riba e ultimo tres diasabranan aqui a ser organisa den pisina di Rif. E finalnan a tuma lugá diasabra atardi. Ta e intencion pa anima e hobennan aqui pa, si no ta e caso ainda, bira miembro di un di e clubnan existente, pa asina haña un miho preparacion.

Torneonan di Amstel

WILLEMSTAD. – E tres fotonan aqui bou a ser saca durante e diferente actividadnan deportivo cu Amstel a organisa durante e dianan aqui na ocasion e prome aniversario di nan comision di recreo y deporte y di nan corant pa personal (Nos Serbeseria).



ENTREGA DI COPA DI VOLLEYBALL na srta. Louisa Wouters di Amstel Volleymasters cu a gana e partido contra di Olympic cu 3- 1 (9 - 15, 15 - 1, 15 - 11 y 15 - 3) pa señor Matthew.



ENTREGA DI COPA DI BASKETBALL na señor Bidu Martina di Sithoc pa nan victoria di 40 35 riba Amstel. Kwiers di Amstel ta haci e entrega.



FUTBOL RIBA TERENO DI SCHERPENHEUVEL. Un momentu di accion di un di e encuentronan di futbol cu a tuma luga ayera. Kooyman a gana ALM cu 6 - 2. Riba e foto e conocido Edwin Loran (na man drechi) ta score pa ALM.

Campeonato volleyball planea pa november

WILLEMSTAD. – Ta planea pa cuminsa e campeonato nobo di volleyball na november, asina nos a ser informa pa señor F. Valies quende a dirigi e campeonato anterior. Ta e intencion pa reparti e weganan riba diferente terenonan pa por termina e campeonato den un periodo mas corticu posibel. Di e campeonato anterior ainda falta un wega pa ser hungá, esta e tercer wega di play-off entre Olympic y Supercleaning pa determina quen ta e subcampeon di Corsow. E di dos wega a ser hunga algun siman pasa y a termina den un victoria di 3–2 pa Olympic loque pues a haci un di tres encuentro necesario. E play-off muy probablemente lo ser termina e siman aqui, asina nos a ser informa.

Sixto Jonis tin 20 anja coach di Sithoc den basketbol



Den basketbol di Korsow, tin un "rekort" imponé, ku lo ta difisil pa e ser igualá of mehorá, pero ku kasi no ta konosi pa mayoria di esnan ku ta sigi kurso di nos deporte. GREGORIO CERILIO JONIS, 48, tin ya 20 anja komo coach di Sithoc, equipo ku den e anjanan ei el a kondusi na hopi titulo kampeonil.

Si den futbol nos ta haya ku e anja aki a bini degradashon di e kolegialnan, despues di 25 anja, den basketbol, Sithoc, a kaba di regresá den Hoofdklasse, despues di a hunga un temporada den A-klasse, saliendo invikto, ku tur su nuebe weganan ganá; 920 punto na fabor y 283 kontra. Esei ta nifiká un promedio di algu más ku 100 punto pa wega.

Mester
i mas
ancha
miho
repara
hon di
os refe-
eenan

ontrali na nan "rumannan" den ol, Sithoc a degrada pa A-klasse pasobra el a sali ultimo den fdklasse, sino pasobra e klup a i sin presentá pa dos wega, pa via n disputa ku bont enkwanto di wega ku Sithoc a perde pa tensia di un punto ku Olympic y a ser protestá pa e kolegialnan. a para ariba pa a haya resultado protesta ei promé ku nan hunga tá weganan di e kampeonato, y a kosta nan degradashon reglallario, ora nan a falta dos wega. Sixto" Jonis, e coach di Sithoc y be e klup su Presidente, te ainda kere ku Sithoc tabata den su ht" pero anyway Sithoc a aksepdesishon di bont y a hunga esun den A-klasse, ku e resultado ya shoná.

a-riba

en e torneo di Olympic, ku a i di finalisa reshen, Sithoc a bai invikto te den e final ku Ravens, ku a derroté, pero e torneo a demostrá ku e kolegialnan a regresá den klase superior di basketbol lokal, ku e intenshon di ta semper bai aya-riba, manera den e ultimo 20 anjanan ku nunka e team a terminá más abow ku no 2.

Sixto Jonis, a hunga masha poko basketbol e mes, pero si el a lesa enorme riba e deporte, y a kuminsa den direkshon di Sithoc na 1948, tempu ku Pido Romer tabata coach di e kolegialnan. Na 1953 el a tuma over komo coach. El a sigi tur training di entrenadornan djafo ku a keda aki pa un periodo, y ki ora ku e tabata den exterior, el a probechá pa mira weganan di basketbol.

"Open-Bucket"

E sistema di wega "fast-break" ku Celtics di Merka a utilisá pa tantu tempu ta esun ku Sithoc a kampeonisá ku ne 14 biaha aki na Korsow, pero awor más tantu nan defendé man-to-man y ta ataká ku double post y "open bucket". Loke, segun coach Jonis, a pone Sithoc faya kontra di Ravens, además di e más experiensia di e equipo kampeon di Surnam, ta ku e kolegialnan, teniendo solamente dos hungador largu (Labordes y Muizenberg) no por a kompetí efektivamente ku e surinameñonan den rebounds, y Ravens, utilisando e taktika di kwater defensa y un "floater" tabata manda tur e rebounds mesora bow di basket di Sithoc, unda nan tabatin e "floater" pa a score fasil. Meskos tambe tabata sosodé kada biaha ku Sithoc a score. Nan no por a "fall-back" lihé y Ravens tabata score kasi tur biaha despues di e kolegialnan pa a mantené e ventaha ku nan a akumulá den e di dos mitar, ya ku e kolegialnan a gana e promé 39-34.

Kampeon Atrobe

Coach Jonis ta bisa ku e no tin mester di buska ningun ekskusa pa e derrota di 80-71 sufrí kontra Ravens. E mihó team a gana. Pero si e ta mustra riba e hecho ku por ehempel un di su hungadornan estreya, ku ta Kenneth Labordes (,,Django") ta traha henter dia y hopi den solo, pa anochi e tin di hunga kontra un team bishitante ku a deskansá henter dia.

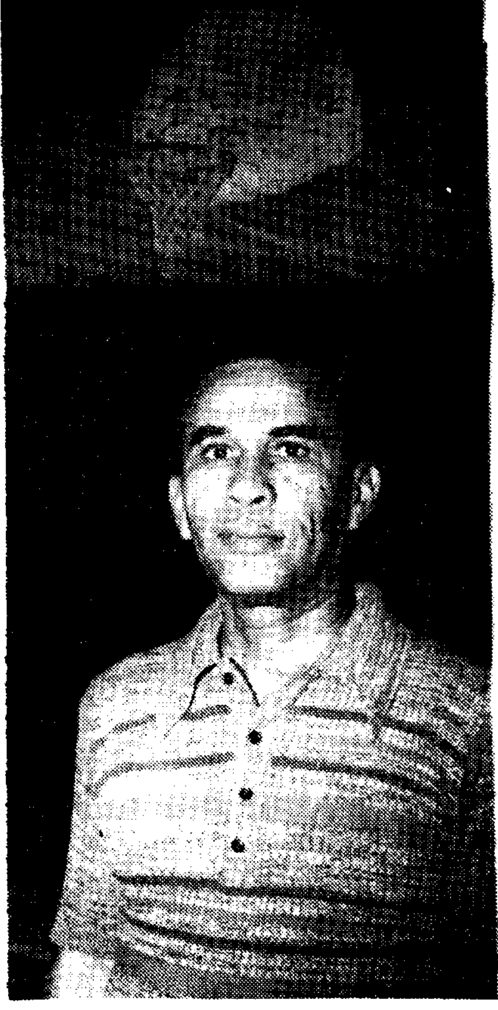
Lokalmente e ta sigur ku den e proximo kampeonato, Sithoc, ku su gran Yoke Emannuelson, y su otro estreyanan, lo ta kampeon atrobe.

E no ta kere ku ta nesesariamente un sporthal mester pa subi más e nivel di nos basketbol. Na promé lugá, nos mester di más cancha, na diferente parti di nos isla pa e klupnan por train más tantu.

Un bon "opleiding" di nos árbitronan di basketbol, tambe lo ta mashá na fabor di e deporte. Jonis lo kier a rekomendá pa a ser buská aki un árbitro internashonal di Puerto Rico, Venezuela of Cuba ku den un par di luna lo por duna un kurso aki.

E original Sithoc

E homber ku tin 20 anja dirigiendo Sithoc, y ta un di e fundadornan di e



SIXTO JONIS

original Sithoc (ku a kuminsa ku futbol promé), ta kere ku mirando e interes ku tin serka e hungadornan hubenil, basketbol di Korsow tin un bon porvenir. E mes tambe ta perkurando pa su sigidor komo Coach. E tin "Bidu" Martina komo assistant-coach, y ken ta dirigi e juniornan di Sithoc, mientras Emmanuelson y Darryl Dorcas ta train e damanan di Sithoc, ku ta den e play-off pa disidi e titulo femenil, y ta favorito pa titulá kampeon pa di dos anja sigi.

Amigoe Deportivo awe kier a saludá Gregorio Cecilio Jonis, komo un di e gran figuranan di nos deporte.

Agenda Deportivo

DIALUNA 29 OKTOBER
Futbol play-off junior: 18.30 Sithoc — SUBT.
Futbol internacional: 20.00 Antillas — Surnam (stadion di Rif).
Ping pong torneo Amstel: 20.00 Amstel — Fatum; 21.30 wega di demostración Davis — Mathilda (Dam Negropont).

DIAMARS 30 OKTOBER
Softball torneo Amstel: 20.00 Amstel — Shell Shop (Post 6).

DIARASON 31 OKTOBER
Knockout domino di Amstel: 20.00 Amstel — Domino Masters — Prensa, Radio y Television.

DIAHUEBS 1 NOVEMBER
Volleyball torneo Amstel: 20.00 Juventud — Veterano (tereno di Janwé).
Boxeo: 20.30 den stadion di Rif.

DIASABRA 3 NOVEMBER
Esgrima: 16.00 competencianan riba degen pa copa Felix Brakel (Na Marine kazerne na Suffisant).

Resultado di 5 y 6

1A)	12-LLAVE DOCE
2A)	11-LLAVE ONCE
3A)	7-DICKENS
4A)	7-SITIO
5A)	9-ALIOPE
6A)	2-PRADO

2-3-11-13-9



REUNION DI BASKETBOL - - - Un bista di e reunion ku tabatin ayera mainta di basketbol lokal. Na man robez por mira Joki v. Uytrecht, Tyron Augusta, despues Presidente di e Komishon Amado Evertsz, Ricardo Elhage, senjorita Marlene La Cruz ku a hiba nota dje reunion, Mr. Rosario y Jossy Martis.

BASKETBOL:

Trabow di komishon a haya aprobashon di reunion general ayera

E Komishon ku a bini ta atendé asuntunan di basketbol lokal interinamente, te ora ku yega na un direktiva nobo, ayera mainta den un reunion ku tabatin den Zeemanshuis na Rouvilleweg a haya aprobashon di e reunion general pa e trabow ku e ta hasiendo. E Komishon, ku ta ser presidi pa Amado Evertsz, a presentá un relato di e diverso kampeonatonan ku el a organisá, meskos tambe un relato finansiero di promé di janiwari di e anja aki pa 20 di Oktober ultimo. Basketbol tin den kaha f. 1.624,71 y na GIRO f. 53,37, pero tin kosnan di paga, ku ta monta f. 1.629.60.

A keda disidi ku un Komishon lo bai traha riba e Statuten di e bont pa hasiele más realistiko, y ora ku e komishon ei ta kla, lo yama un reunion general ku lo tin di aprobá e Statuten, pa posterior sigi e reunion ku lo eligi un direktiva nobo. E Komishon pa traha riba e Statuten ta ser formá pa mr. Rosario (ku a remplasá mr. Promes), Ricardo Elhage, Joki van Uytrecht y Jossy Martis.

Pa loke ta e Komishon ku ta "run" basketbol aktualmente, nos ta haya ku despues ku poko dia pasá a pidi nan retiro, senjorita Marlene La Cruz y Eugenio Testing, e integrantenan awor tá Amado Evertsz (Presidente), Tyron Augusta, Guillermo Capello, Francisco Illidge e Imro Landburg.

E uniko punto no aklará ku tin den kasbetbol awor ta e konflikto entre e Komishon y e klup Olympic, en torno di dos mucha muhé di e klup ku a ser suspendé. E Komishon a bisa den e reunion di ayera mainta, ku ta su intenshon pa proximamente reuni ku direktiva di Olympic, ku no ta kontentu ku e manera ku un ke otro a bai. Ta di spera ku e asuntu aki tambe yega na un felis konklushon, pa basketbol sigi marcha padilanti.

DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO -AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE



ORANJESTAD — Dolfi Oduber y Wim van Helvoort di Aruba Nautical cu e barracuda di mas grandi (14 kilo) di e 9o torneo insternacional di pesca, cual a wordu capturá Diadomingo pa Wim van Helvoort.



ORANJESTAD — Diadomingo e team di „Serapio" di Curacao Yacht Club a capturá e kilaje di mas halto durante e 9º torneo internacional di Aruba Nautical.



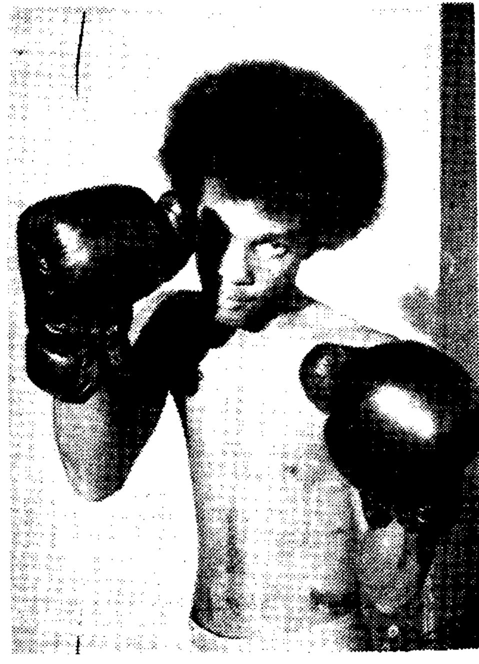
ORANJESTAD — Ministro Hubert Dennert, un di e mironesnan, aki meimei di e victima di e di 9º torneo internacional di pesca di Aruba Nautical Club.



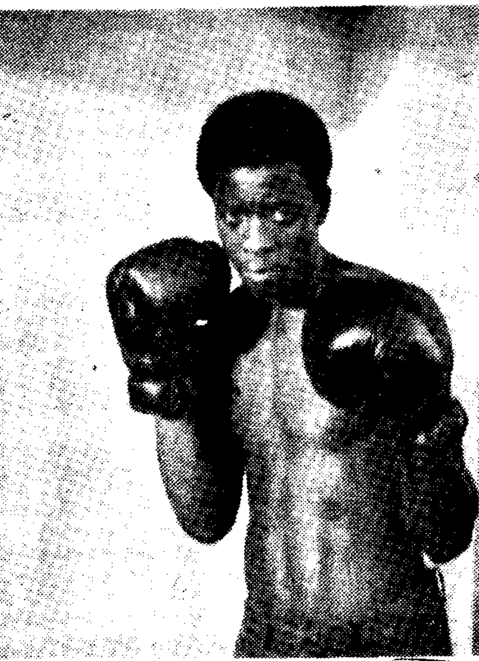
ORANJESTAD — Un vista di e interes grandi cu a reina den fin di siman pa e 9º torneo internacional di pesca di Aruba Nautical Club.



FIGHTING JOE



ANTHONY LOUISA



PIETJE ROMANO

WILLEMSTAD — Impresario Henny Dalnoot riba dia promé di November, esta diabierne awor lo organisá otro programa di boxeo amateur den stadion di Rif. E mainbout lo bai e biaha aqui entre Baba Quammi (di Brievengat) y Fighting Joe (Sta Maria) quendenan den un pelea di siete round lo disputá e titulo oficial di peso mediano. Un que otro ta sosodé cu permiso y reconocimentu di e comisión oficial Guante de Oro. Mescos tambe e titulo di Erwin Kirindongo den featherweight qu el a obtené algun tempu pasá tambe ta ser reconocé pa e comisión aqui.

Ademas lo tin e siguiente peleanan:
CINCU ROUND: Pietje Romano (Sta Maria) — Roy Charles (Koraal Specht); Balentin (Brievengat) — Ducray (Buena Vista);
TRES ROUND: King Martis (Roozendaal) — Ray Antony (Steenrijk; Hugo Dalnoot (Luis Paula) — Antony Louisa (Sta Maria); Cacao (Rif) — Chugo Zimmerman (Boca); Kid Dracula (Boca) — Kid Pretu (Veeris): Lodowica (Kanga) — Oscar Zimmerman (Boca); Angie Zimmerman (Boca) — Valerius (Roosendaal): Kid Orgee (Paradijs) – Norman de Palm (Koraal Specht).

E promotor ta spera hopi publico igual qu pa su programa anterior cual segun e tabata un prueba tambe qu e interes pa boxeo ta creciendo atrobe. Aunque tabata mei-mei di luna tabatin mas fanatico qu nunca den stadion. E entradanan ta: f. 3.50 ringside; f. 2.00 tribuna; mucha den tribuna f. 1,00.

Torneo di CC Lucky Masters

WILLEMSTAD. — E plannan di Coca Cola Lucky Masters pa organisa un torneo di volleyball na ocasion di nan di 16 aniversario ya ta den estado basta avansa. Como e fechanan pa e weganan a ser stipula: 5, 6, 8 y 9 y despues 12, 13, 15 y 16 di november. E torneo lo concentra su mes e biaha aqui na Dividivi Centrum na Wageningenstraat y no na e school di Janwé manera anteriormente tabata e custumber. E siete miho clubnan di tantu categoria masculino como femenino lo ser invita pa participa.





SANTA CRUZ — C'un recepsion bon animá diasabra anochi den su edificio, Club Deportivo Estrella, diasabra anochi a clausura e celebracion di su 25 anja di existencia. Varios orador, introduci pa meastro di ceremonia, Betico Croes, a haci uso di palabra. Entre nan tabatin un di e fundadornan di e club, Frère Fredericus, e actual presidente, Pedro Croes y e actual motor di Estrella, Frère Edwin.

Durante e ceremonia, ex-miembro di directiva, Sixto (Titichi) Croes a ser instalá como miembro di honor di Estrella, pa e tanto trabaunan cu el a haci pa e club durante hopi anja.

Tambe tabatin un homenaje pa e dos hungadornan mas bieu di Estrella, Candy Wernet y Roman Croes. Tanto di parti di Estrella como di algun cas comercial e duo aki a ricibi diferente recuerdo pa e hecho aki.
E foto ariba ta mustra e instalacion di Sixto Croes (na drechi) como miembro pa Frère Edwin

SPORTIADAS

Un bon proposishon ku a bini poko laat di un amigu: Lo tabata muchu si probechando e bishita di e selekshon di Cuba, pa a invitá tambe esun di Venezuela, y di Aruba, y hunga un torneo chikitu, ku presentashon di dos wega pa anochi (diaweps, diabierne y diasabra) y e final diadumingu mainta.

***

Ta bai bini kambio atrobe den e manera ku ta dirigi refereenan pa weganan ofisial di futbol. E indikashon di referee pa kada wega ya no ta den man di e Komishon di Arbitrahe ku tabatin, sino ta na enkargo di e dos presidentenan di e bontnan di referee: Jossy Martis y Walter v. Rosberg.

***

Ta jammer si mester bolbe bini konflikto den basketbol. E deporte ta marchando bon, y e torneo di Olympic a sirbi hopi pa a animá e publiko y e hungadoman.

***

GRAN FIGURA DI DEPORTE: Abebe Bikila di Etiopia, ku a fayesé algun dia pasá di un derrame cerebral. Dos biaha medalja di oro pa maraton den Weganan Olimpiko (Roma 1960 y Tokio 1964), Bikila aunke e mester a deskontinuá su kareda den e maraton di e Olimpiada di Mexico na 1968, tog tabatin e satisfakshon ku un disipulo di dje, Mamo Wolde, a gana e kareda, asina ku Etiopia a gana maraton den tres Olimpiada sigí. Un aksidente di trafiko a paralisé na 1969, pero asina mes el a sigi instrui hoben atletanan di su pais.

***

Nos lo a simpatisá más ku e plan di Boneiru pa e kampeonato antiyano, esta pa e ser hungá entre solamente e equiponan kampeon di kada isla. Pero mester respetá e konsiderashon di NAVU, ku ta e weganan ei di e kampeonato antiyano, ta su uniko entrada direkto, y por lo tantu nos ta kere ku e proposishon di Hubert Jansen ta bon. E ta hunga un serie entre e equiponan kampeon, y e ganador ta bai final. E otro finalista, tin di sali di e kampeon di e sub-kampeonnan ku mester enfrentá e no. 2 di e kampeonnan.

E sistema aki lo drenta na vigor na 1974, komo pa e proximo kampeonato antiyano, lo hunga segun e sistema biew, esta e kampeon y sub-kampeon di Aruba y Korsow, y e kampeon di Boneiru.

Igual ku a ser hasí pa Juancho Pablo, siman pasá na Aruba, tabatin un wega di despedida tambe pa Candy Wernet di Estrella. Un hungador ehemplar, ku sigur lo hasí falta den alineashon di e klup di Santa Cruz. Un bon ehempel, pa ser sigí aki na Korsow ta esun aki di wega di despedida.

****

E delegado di Cuba su selekshon di beisbol, Napoleon Quevedo, a presensiá un training di e seleshon di softbol di Korsow, y el a yega na e konklushon ku por lo pronto Cuba no por bini ku un equipo ku lo por kompeti na e nivel ei. Pero si el a garantisá nos, ku Cuba ta bai traha riba su softbol femenino y ora ku e ta bon prepará, e lo akseptá kompetensianan internashonal.

****

E selekshon di Basketbol di Brasil, un di e mihónan den Sur America, lo hunga un serie di wega di 6 pa 23 di otro luna, November, na Merka, enfrentando equiponan universitario.

Tin hopi reklamo pa e manera ku e fanatikonan di METS ta komportando nan. No solamente nan a bira ta hinder hungadornan bishitante, pero tambe ta 'sina ku e borchinan ku nos por a mira algun (di e "nechi-nan") na televishon, tin biaha tin obsenidat skirbi riba nan. E fanatikonan di METS ta asina terribel ku nan ta fastidiá e propio hungadornan di New York. Management di Shea Stadium ta konsiderando sierto medidanan pa proximo temporada.......

****

Ya tennis femenino a haya su rekonosimiento riba su mes. Torneonan ku ta ser organisá, manera esun di e sigaria (pa damas) Virginia Slims, ta paga $25.000 pa e ganador........

****

Korsow riba su mes y Aruba riba su mes, lo tuma parti na e kampeonatonan di Yudo di Centro América y Caribe ku lo tin na Caracas, dianan 16, 17 y 18 di November.

****

Olympic, e klup di basketbol nos kier men, tin poko preokupashon ku un di su estreyanan maskulino, Papi Labast, por keda Merka ora ku aki algun dia e bai ku vakashon. Pero di e otro banda e klup ta kontentu ku na febriwari di otro anja, Wiel ta bini back Korsow, despues di a traha komo polis pa algun anja na Aruba. Ritz lo lamentá esei natural, pero.... ta 'sina tá den deporte tambe: "one man's poison, is another man's meat......."

Cuba vs Santa Cruz

ORANJESTAD. — E equipo nacional di Cuba, cu te ainda no tin dia fijo pa sali for di Aruba, lo hunga awe nochi su di cuarto partido aki contra e novena di Santa Cruz reforza cu Marlboro. E partido aki lo tuma lugar pa 8'or di anochi den Wilhelminastadion na Oranjestad.

Diasabra anochi Cuba a logra su di tres victoria en linea, derrotando e seleccion di Aruba cu anotacion di 9 pa 0. Braudicio Vinent a gana pa Cuba y Errol Warner a perde pa Aruba.

"FANATICO DI SIMAN"



Señor Elvin Mambre, nos fanatico di deporte di siman pasa, aqui ta ricibi su premio for di man di un empleada di Amigoe.

AGENDA ARUBA

e nummers van de Amigoe zijn op ba dagelijks verkrijgbaar bij het kan- van de Amigoe, Nassaustraat 110; ts in Oranjestad bij Refresquería van Wever; La Fama en La Popular; ins Drive-In te Savaneta; Nicolas ; De Wit Store in Dividivi; Manchebo, aton-hotel en Aruba Caribbean-hotel oliday Inn Drugstore.

toor: Nassaustraat 110.

tooruren: werkdagen 08.15-12.00
14.00-17.30
zaterdag 08.15-10.00

EFOONNUMMER afdelingen: 4333.
KANTOORUREN VOOR SPOED-ALLEN: 1639 - 2950 - 3855.

I-CENTRALE: 24 uur per dag. TEL.: 6 of 1604.

SCOPEN
RANJESTAD: De Veer: 20.30 Cuanquiero llorar no lloro (18 jr); Rialto: 00 Cycle savages (18 jr). BALASHI: e-In: 20.30 A fist that kills (18 jr).
N NICOLAS: Principal: 20.30 Lucretia gia (18 jr).
IT-GELE KRUIS: Dakota en Oranje-: zr Francina; Noord en Oranjestad: zr ricus; Santa Cruz en Paradera: zr ovic; Savaneta en Brazil: zr Michaela; Nicolas: zr Perpetua; San Pedro-hospi-, tel.: 2200.
TICA'S
RANJESTAD: Del Pueblo, tel.: 1253;
N NICOLAS: San Lucas, tel.: 5119.
ACHTREGELING DOKTOREN:
AN NICOLAS en SAVANETA: dokter de Boer, Savaneta 530, tel.: 7290.
NIJKGEBOUWEN: Oranjestad, tel.: 68; Santa Cruz, tel.: 8288; San Nicolas, : 5906.
IVERSEN
ORT
JUDO: 19.30-21.00 lessen voor dames - docentrum, Oranjestad.
EAGLECLUB: badminton.
SOFTBALL: 20.00 competitie - dion.
BASKETBALL: 19.00 jrs.kl.: Y.M.C.A. Col. Aruba; 20.00 heren B.kl.: Connie rancis vs R.C.A.; 21.00 heren A.kl.: aliant vs Plymouth - baan Aruba Jrs.

DINSDAG

IVERSEN
BIBLIOBUS: 08.00-08.30 te Cura bal; 08.30-13.30 te Weg Kustbatterij - cholen Benilde en Maria Regina).
LUCHTPOSTSLUITING: 11.00 voor ew York; 15.00 voor Europa - postkantoor; 15.30 voor New York en Europa - ulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur óór postsluiting).
Y.M.C.A.: 18.00-19.15 reddingszwemmen; 19.15-20.00 zwemmen voor beginnelingen; 20.00-21.00 zwemmen voor gevorderden - pool Holiday Inn.
ANTIL. ONDERWIJSINSTELLINGEN: preekuur: van maandag tot en met vrijdag van 17.00 tot 19.30 ten huize van mevr. Carla Paris-Arends, Kamerlingh Onnesstraat 25, Oranjestad, tel.: 3760.
SKOL DI ARTE: 14.00-18.00 teken- en schilderlessen - o.l.v. Evelino Fingal - Pastoor Hendrikstraat, San Nicolas.
ALG. HUISWERKCURSUS, Oranjestad: 16.00-18.00 voor leerlingen MAVO-scholen, eerste drie klassen HAVO of Atheneum - Mon Plaisircollege.

Vrijspraak voor belediging

ORANJESTAD – „U heeft historie gemaakt in de Antillen", merkte gistermorgen de rechter op, toen hij de 20-jarige vrouw M.C.L., die wegens belediging terecht stond, vrijsprak. M.C.L. werd tenlaste gelegd dat zij op 17 januari van dit jaar drie politie-agenten had beledigd toen zij, met twee andere vriendinnen in een auto rijdend, door de politie werd gestopt en naar de wacht werd overgebracht.

Beklaagde gaf toe dat zij minder nette woorden tegen de agenten had gebezigd, maar toch niet helemaal zoals een en ander in de tenlastelegging staat. De officier die belediging bewezen achtte, eiste een geldboete van veertig gulden, subsidiair vier dagen.

De rechter vond een en ander juridisch gezien een mooie zaak, waarmee de beklaagde historie heeft gemaakt. De rechter kwam hierna tot vrijspraak, omdat de minder nette woorden die beklaagde had gebezigd in de tenlastelegging in de Nederlandse taal werden opgenomen, terwijl beklaagde deze woorden in het Papiamento had gebruikt.

* Het centrale comite van de Kongolese arbeiderspartij in Brazzaville heeft zaterdag besloten tot een algemene amnestie voor alle politieke gevangenen die in de periode 1963-1973 zijn veroordeeld. Voor slechts enkelen, zoals oudminister van Defensie Felix Moezabakani en oud-premier Ambroise Noumazaloy, blijft een beperking van de bewegingsvrijheid van kracht.

Chance: Dat riekt

ORANJESTAD — „Dat ruikt naar chantage," dat is het enige commentaar dat ik in dit stadium wil geven op de berichten uit Den Haag waarin ondermeer stond dat de KLM op de gang van zaken in de Antilliaanse luchtvaartwereld wel enige invloed kan uitoefenen, aldus deelde de minister van Verkeer en Vervoer Leo Chance desgevraagd mede.

De minister voegde er nog aan toe dat dit geen zakelijke houding van Nederland is en dat een dergelijke uitspraak hem verrast heeft.

Intussen heeft de ministerraad afgelopen vrijdag besloten aan het verzoek van Nederland om over de Sabena-landingsrechten overleg te plegen, tegemoet te komen.

De Antilliaanse regering is voorstander dat dit zo vroeg mogelijk in november plaatsvindt, waarbij aangeboden is het overleg in Willemstad te houden. Wil echter Nederland een andere plaats van overleg dan bestaat hiertegen geen bezwaar.

ORANJESTAD – Een beeld, tijdens de kennismakingsontvangst in Basi Ruti beachhotel tussen de nieuwe manager Max Du Renard en zijn echtgenote met het stafpersoneel. VLNR: Chef Kok Roland Daal, mevrouw Emelina Schoop, echtpaar Max Durenard, echtpaar Franca en chiefbartender Aparacio Kelly.

Lago wil beloodsing S. Nicolas overnemen

ORANJESTAD — Besprekingen zijn gaande tussen de directie van de Lago en het eilandgebied Aruba om het beloodsen van schepen in de San Nicolas haven door de Lago te laten overnemen. Verwacht wordt dat in de loop van deze week nadere bijzonderheden kunnen worden verstrekt over deze besprekingen. Vaststaat wel dat het overnemen van beloodsing van de schepen in de San Nicolas haven en de „seaberth" voor het eilandgebied onder zeer gunstige voorwaarden zou kunnen geschieden, waarbij eventueel ook het personeel wordt overgenomen. Het is echter nog bij besprekingen gebleven, en een definitieve beslissing is nog niet genomen.

ORANJESTAD – Nadat de zusters Dominicanessen van Voorschoten zaterdag het kloosterjubileum van drie zusters, te weten zuster Meletia Derksen 50 jaar, zuster Seraphique Willems 40 jaar en zuster Dionisya Oduber 25 jaar, in besloten kring hadden gevierd, volgde zondagmiddag in het Maria Convent een receptie. Onder de zeer velen, die hun gelukwensen kwamen aanbieden bevonden zich gezaghebber en mevrouw Jossy Tromp (zie foto), gedeputeerde van Onderwijs Max Croes, lid van de Raad van Advies tevens directeur van de Aruba Bank Fedy Eman, hoofd onderwijszaken Theo Arends, inspecteur van het onderwijs Ernesto Rozenstand en vele anderen. In de feestelijke met bloemstukken versierde recreatiezaal sprak mevrouw Digna Lacle woorden van gelukwensen tot de jubilerende zusters in het algemeen en zuster Meletia in het bijzonder. Zij bracht dank en hulde voor het vele werk dat de zusters al die jaren voor de Arubaanse gemeenschap verricht hebben. Zuster Meletia bracht in een kort woord dank voor alle hulde ondervonden.

Uitrusting luchthaven uitgebreid

Steeds meer vliegtuigen gaan St Maarten aandoen

PHILIPSBURG – Naar aanleiding van berichten als zou de KLM met ingang van 1 december gaan vliegen met de verlengde DC-8, werd van de zijde van de directie van Juliana-Airport vernomen dat dit niet door kan gaan, omdat het gewicht van dit toestel te groot is voor de landingsbaan en het platform van de luchthaven. Dit zal echter geen achteruitgang van het aanbod van het aantal plaatsen betekenen, omdat er dagelijks voldoende mogelijkheden zijn het eiland comfortabel te verlaten. ALM, Liat, Eastern, Winair en Air France zullen dagelijks met grote frekwentie vliegen, terwijl de KLM vijf maal per week met een DC-8/50 zal landen. Omtrent Air France is nog niet helemaal bekend hoe men gaat vliegen. Op het ogenblik zijn de onderhandelingen over de luchtdijn St. Maarten-Port au Prince (Haiti) /Miami nog niet helemaal afgerond. Men zal het eiland meestal aandoen met een Boeing 737, die goed is voor het vervoer van 100 passagiers; daarnaast zal ook van de Caravelle gebruik gemaakt worden. Eastern gaat komen met een verlengde B 727, waarin 130 passagiers mee kunnen. Dit met een frekwentie van driemaal per dag. Kenmerkend voor het gehele schema is dat het aantal vluchten per dag aanzienlijk is uitgebreid, niet alleen in de middag, maar ook in de morgen en avond.

Daarnaast is nu reeds bekend dat het aantal charters ook een aanzienlijke vooruitgang te zien zal geven. In november komen alleen reeds 12 charterparties binnen via Panam met de B-707 - 300. Om te kunnen voldoen aan de vraag naar betere service door de luchtvaartmaatschappijen is de uitrusting van de luchthaven de afgelopen maanden aanzienlijk uitgebreid. KLM heeft zelf zorggedragen voor zware apparatuur voor de behandeling van de BC-8. Daarnaast heeft St. Maarten Aviation Service een grote hoeveelheid zwaar materiaal aangeschaft, ondermeer een zware vliegtuigtrekker, die ondermeer gebruikt zal worden voor de B-707.

Omdat de toren het veel drukker krijgt zijn hier ook allerlei verbeteringen aangebracht. Sinds 23 oktober heeft Juliana-Airport een directe verbinding met het verkeersleidingscentrum in San Juan. Dit loopt via de nieuwe zeekabel naar St. Thomas en vandaar via de straalzender naar San Juan. Storingvrije verbinding dus.

Binnen afzienbare tijd wordt ook de telexapparatuur op de kabel aangesloten. Voorts staat er een verkeersleidingstaperecorder klaar om geinstalleerd te worden. Alle gesprekken op de toren en met vliegtuigen zullen hierop geregistreerd worden, vergezeld van een ingebouwd tijdsignaal.

Het aantal verkeersleiders wordt uitgebreid. Op het ogenblik zijn er vier in dienst. Namelijk drie geleend van het eilandgebied Curacao en één in dienst van St. Maarten. De twee St. Maartenaren die kortgeleden geslaagd zijn op de cursus voor verkeersleider op Curacao zullen in december naar St. Maarten komen om hier hun torenrating te halen, waarna men de aantekening en het bewijs van bevoegdheid voor deze toren hoopt te kunnen verstrekken aan deze jongelui. Ook in de toekomst zal men blijven pogen jongens en meisjes van het eigen eiland een opleiding tot verkeersleider(leidster) te laten volgen. Omdat er hier geen HAVO is, wordt gedacht aan de oprichting van een gespecialiseerde cursus in de wis- en natuurkunde om de gegadigden op het vereiste peil te brengen.

Al deze maatregelen zijn geen luxe als men weet dat de luchthaven in het vervolg tot omstreeks elf uur open zal zijn. Air France komt namelijk nog met een vlucht binnen om 10.15. Verder neemt ook het vrachtvervoer aanzienlijk toe. Vroeger was donderdag de zg. „vrachtdag". Hier zal de dinsdag aan toegevoegd worden.

Het stationsgebouw voldoet beslist niet meer aan de eisen die aan een behoorlijk stationsgebouw gesteld worden. Men is druk bezig de bouw van een nieuw gebouw voor te bereiden. Kortgeleden werd door het eilandsbestuur ook het luchthavenreglement voor Juliana-Airport goedgekeurd. Tot nu toe werd namelijk zonder een officieel goedgekeurd reglement gewerkt. Nu de drukte echter toeneemt kan dit niet meer achterwege blijven. Het ziet er naar uit dat dit reglement ook stipt nagevolgd zal worden opdat Juliana-Airport niet alleen de drukste, maar ook de veiligste vlieghaven van de Eastern Caribbean zal zijn.

Melia-project ingediend

ORANJESTAD — Afgelopen week heeft de directie van de Melia-hotels bij het bestuurscollege van Aruba een plan ingediend voor de bouw van een hotel met 380 kamers aan de Palmbeach. Op 26 oktober j.l. liep de optie af welke de hotelmaatschappij had op een stuk grond aan de Palmbeach gelegen tussen Basi Ruti Beachhotel en het in aanbouwzijnde Americana hotel. Uit het ingediende plan blijkt, dat men goed gebruik wil maken van het gehele terrein waarop men optie heeft. Verwacht wordt thans dat binnen afzienbare tijd een definitief plan voor dit negen verdiepingen hoge hotel zal worden ingediend. Zoals de Amigoe eerder berichtte is de Melia-hotelgroep reeds geruime tijd in Aruba geinteresseerd en maakte in verschillende grote tijdschriften reclame voor de plannen die men had voor een hotel op Aruba.

EXECUTIE-VEILING

Krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 B.W. zal in het openbaar aan de meestbiedende worden verkocht ten overstaan van de ondergetekende Notaris op ARUBA:

A. 1. het recht van erfpacht op een perceel domeingrond groot 1000 M2 te Dakota op Aruba, kadastraal bekend als I-C-302 (Hypotheekkantoor Aruba C 104-112);
2. het recht van erfpacht op een perceel domeingrond groot 755 M2 te Dakota op Aruba, kadastraal bekend als I-C-303 (Hypotheekkantoor Aruba C 104-112);
3. het recht van erfpacht op een perceel domeingrond groot 1985 M2 te Dakota op Aruba, kadastraal bekend als I-C-299 (Hypotheekkantoor Aruba C 104-112);
4. het recht van erfpacht op een perceel domeingrond groot 470 M2 te Dakota op Aruba, kadastraal bekend als I-C-330 (Hypotheekkantoor Aruba C 112-108);
5. het recht van erfpacht op een perceel domeingrond groot 470 M2 te Dakota op Aruba, kadastraal bekend als I-C-389 (Hypotheekkantoor Aruba C 131-95);

met de op deze percelen gebouwde betonstenen opstallen bekend als „Anasastraat 4";

B. het recht van erfpacht op een perceel domeingrond groot 1482 M2 te Dakota op Aruba, kadastraal bekend als I-C-465 (Hypotheekkantoor Aruba C 123-68), met de op dit perceel gebouwde betonstenen opstallen bekend als „Anasastraat 6 en 8" en „Tomatenstraat 9";

C. een perceel eigendomsgrond groot 1225 M2 te Savaneta op Aruba (Rooibrief 3452 [illegible] en bekend als „Pastoor Penninxstraat 1, 3, 5 en 7" (Hypotheekkantoor Aruba C 104-112);

D. een perceel eigendomsgrond groot 300 M2 te Savaneta op Aruba (Rooibrief 2894/1948), (Hypotheekkantoor Aruba C 104-112);

E. het recht van erfpacht op een perceel domeingrond groot 199 M2 te San Nicolaas op Aruba, kadastraal bekend als IV-A-21, met een betonstenen dubbel-woonhuis bekend als „Jan Steenstraat 5" en „Ruysdaelstraat 6" (Hypotheekkantoor Aruba C 104-112);

F. een perceel eigendomsgrond groot 506 M2 te Companashi op Aruba, kadastraal bekend als I-E-451, met betonstenen dubbel-woonhuis en twee schuren bekend als „Fahrenheitstraat 9 en 11" (Hypotheekkantoor Aruba C 104-112);

G. een perceel eigendomsgrond groot 352 M2 te Companashi op Aruba, kadastraal bekend als I-E-344, met betonstenen woonhuis bekend als „Archimedesstraat 8" (Hypotheekkantoor Aruba C 104-112);

H. een perceel eigendomsgrond groot 532 M2 te Companashi op Aruba, kadastraal bekend als I-E-455, met betonstenen opstallen van twee woonhuizen bekend als „Celsiusstraat 9" en „Fahrenheitstraat 8" (Hypotheekkantoor Aruba C 104-112);

I. het recht van erfpacht op een perceel domeingrond groot 6004 M2 te Sabana Blancu op Aruba, kadastraal bekend als I-C-545 (Hypotheekkantoor Aruba C 138-49 en C 141-4), met werkplaats en garage-gebouwen:

EN

J. een aandelen-pakket bestaande uit 45 aandelen in de op Aruba gevestigde naamloze vennootschap „CEMPRO N.V.", elk aandeel hebbende een nominale waarde van NAf. 1.000,–;

K. een aandelen-pakket van 160 aandelen in de te Suriname gevestigde naamloze vennootschap „N.V. PARAMARIBO BOUWBUREAU, BOUW- EN HANDELSBEDRIJF", elk aandeel hebbende een nominale waarde van Sf. 250,–;

op WOENSDAG 31 OKTOBER 1973 des namiddags om 4.00 uur ten kantore van ondergetekende-notaris, aan de L. G. Smith boulevard 64 te Oranjestad.

De veilingscondities liggen ter inzage ten kantore van ondergetekende-notaris, telefoon 2850, alwaar ook verder gewenste inlichtingen kunnen worden gevraagd.

mr. J. R. CROES,
notaris



ORANJESTAD — Voor het Century-dinner van de YMCA dat op 2 november aanstaande in Holiday Inn wordt gehouden zal a de chaplain van Holiday Inns Inc., mr. W.A. „Dub" Nance uit Memphis Tennessee, als gastspreker naar Aruba komen.

CARACAS — De vakbondsleiders bij de bijeenkomst van de ministers van Arbeid van de zes Andes-pactlanden hebben tijdens hun vergadering in Caracas besloten een serie conferenties te laten houden om een analyse op te stellen hoe de levensomstandigheden van de arbeiders in deze regio te verbeteren. De eerste conferentie volgt in januari-februari in Quito. Aldus een officiele verklaring van de vakbondsleiders. Deze zeggen met sympathie de bijeenkomst van de ministers te hebben gevolgd.

De ministers zelf zijn tot overeenstemming gekomen, dat alle verschillen tussen de werknemers opgeheven dienen te worden, op het gebied van de arbeids- en veiligheidswetgeving. Men acht een harmonisering van de sociale en arbeidswetgeving noodzakelijk. Ook kwam men met elkaar overeen, dat de ministers hun regering zullen adviseren de ILO-conventies van toepassing te verklaren en te ratificeren. Er zal een multilaterale overeenkomst moeten komen over de migratie tussen de Andes-landen.

Dois van de Wall Arnemann begraven

ORANJESTAD — Op de katholieke begraafplaats in Oranjestad vond gistermiddag onder grote belangstelling de begrafenis plaats van de heer Willem Rudolf (Dois) van de Wall Arnemann die op zestig-jarige leeftijd in Colombia overleed. De heer Dois van de Wall Arnemann ging in april van dit jaar als kommies verificateur bij de douane Aruba met pensioen. Hij stond bekend als een uitstekend ambtenaar die overal gewaardeerd werd door zijn correct optreden. Daarnaast was de overledene ook een man die in het sociale leven van Aruba en in het bijzonder Dakota erg actief was. Aan het graf werd dit nog eens benadrukt door niet alleen te wijzen dat hij een goed ambtenaar was maar bij de bouw van de Fatimakerk op Dakota een der steunpilaren is geweest. Ook sportvereniging Dakota ondervond van hem alle steun. De overledene was een sociaal bewogen mens, hetgeen hij vele malen tot uiting bracht in gedichten die in de Amigoe werden opgenomen.

Onder de velen die de overledene gistermiddag de laatste eer bewezen bevonden zich Statenlid Watty Vos, waarnemend hoofd douanepost Aruba H.L. Winklaar, vele collega's uit het korps en vele vrienden en bekenden vooral uit Dakota.

Twee Sabanen op Aruba overleden

ORANJESTAD — In het San Pedro-hospitaal zijn afgelopen weekeinde twee Sabanen overleden die in verband met operaties naar Aruba waren gekomen. Het zijn de 61-jarige Walter Hassell en de even oude James Lambert Johnson. Door tussenkomst van de begrafenisonderneming van Zepp Wever zullen de stoffelijke overschotten vandaag met de ALM naar Sint Maarten worden gevlogen en vandaar met de WINAIR naar Saba, waar de begrafenis zal plaatsvinden.

Irak trekt troepen uit Syrie terug

BEIROET — Irak is begonnen zijn troepen van het Syrische front terug te trekken. Dit berichtte zondag het Libanese blad An Nahar.

Na het uitbreken van de oorlog op 6 oktober heeft Irak naar schatting 18.000 man en een onbekend aantal tanks naar het Syrische strijdtoneel gezonden.

Het
"COMITE TOT BEVORDERING VAN DE WETENSCH[APPEN]
OP DE NEDERLANDSE ANTILLEN"

in samenwerking met het Departement van Onderwijs nodigt U hierbij uit tot het bijwonen van:
een lezing

"MARX ALS FILOSOOF"

te houden door

PROF. DR. B. DELFGAAUW

op maandag 5 november 1973
in

LANDHUIS "BLOEMHOF"

aanvang 20.30 n.m.

Ter dekking van de kosten wordt een bijdrage gevraagd f. 1,— per persoon.

Het
"COMITE TOT BEVORDERING VAN DE WETENSCHA[PPEN]
OP DE NEDERLANDSE ANTILLEN"

in samenwerking met het Departement van Onderwijs nodigt U hierbij uit tot het bijwonen van:
een lezing

"EXISTENTIE-FILOSOFIE"

te houden door

PROF. DR. B. DELFGAAUW

op woensdag 7 november 1973
in

LANDHUIS "BLOEMHOF"

Sta Rosa
aanvang 20.30 n.m.

Ter dekking van de kosten wordt een bijdrage gevraagd f. 1,— per persoon.

Het
"COMITE TOT BEVORDERING VAN DE WETENSCHA[PPEN]
OP DE NEDERLANDSE ANTILLEN"

in samenwerking met het Departement van Onderwijs nodigt U hierbij uit tot het bijwonen van:
een lezing:

"TEILHARD DE CHARDIN ALS FILOSOO[F]"

te houden door

PROF. DR. B. DELFGAAUW

op dinsdag 13 november 1973
in

LANDHUIS "BLOEMHOF"

Sta Rosaweg 6
aanvang 20.30 uur n.m.

Ter dekking van de kosten wordt een bijdrage gevraagd f. 1,— per persoon.

Het
"COMITE TOT BEVORDERING VAN DE WETENSCHA[PPEN]
OP DE NEDERLANDSE ANTILLEN"

in samenwerking met het Departement van Onderwijs nodigt U hierbij uit tot het bijwonen van:
een lezing

"HET VRAAGSTUK VAN DE VOORUITGA[NG]"

te houden door

PROF. DR. B. DELFGAAUW

op donderdag, 15 november 1973
in

LANDHUIS "BLOEMHOF"

Sta Rosaweg 6
aanvang 20.30 uur n.m.

Ter dekking van de kosten wordt een bijdrage gevraagd f. 1,— per persoon.

…d-Ajaxied krijgt dispensatie KNVB

…terk competitiedebuut …ohan Cruyff in Spanje

…CELONA. – Johan Cruyff blijkt niet alleen voor het Nederlandse … onmisbaar, ook Barcelona zal binnenkort niet zonder hem kunnen. In …rste competitiewedstrijd, die wegens de verkregen dispensatie al op 28 oktober kon worden gespeeld, bleek hij de gangmaker van de … club. Hij bepaalde het spel zoals alleen hij dat kan. Zijn gave …k, uitgekiende passes en stimulerende werking op zijn teamgenoten …m de 80.000 toeschouwers herhaalde malen op de banken.

…yff maakte twee doelpunten, …in de laatste, in de 68ste …t het nodige enthousiasme … bracht. Hij nam de bal aan, …de en schoot tussen enkele …tanders in met de rechtervoet …erde doelpunt achter doelman … van Granada. …endien had hij een belangrijk …el in de eerste treffer van …l die kon inschieten doordat …een inzet van Cruyff niet onder …le kon krijgen. Dat was drie …en voor rust. …de stand 4—0 beperkte Barce… zich tot showvoetbal, waarbij … Cruyff enkele malen zijn …digheid toonde. Het publiek vond het geweldig. Van een verstoord wedstrijdritme was niets te zien bij hem.

DEN HAAG. — Johan Cruyff had dispensatie gekregen van de KNVB met betrekking tot het spelen van competitiewedstrijden voor zijn nieuwe club FC Barcelona. Volgens het reglement zou de aanvoerder van het Nederlandse elftal pas op 1 december in actie hebben mogen komen. Tijdens een vergadering van het bondsbestuur in het KNVB-sportcentrum te Zeist besloot men echter Cruyff met onmiddellijke ingang dispensatie te verlenen, zodat hij op zondag reeds in actie kon komen in de thuiswedstrijd van FC Barcelona tegen Granada. De KNVB, die woensdag nog een brief van FC Barcelona had ontvangen met daarin de verzekering dat men alle medewerking zou geven aan het meespelen van Cruyff in het nationale team, heeft Barcelona en de Spaanse voetbalbond van het besluit telegrafisch op de hoogte gebracht. Het benodigde certificaat voor de FIFA is reeds in het bezit van de Spaanse voetbalbond, die direct toestemming gaf aan Barcelona om Cruyff op te stellen in competitiewedstrijden. Bondsvoorzitter Meuleman verklaarde zondag: Het was een unaniem besluit van het bondsbestuur. Wij hebben de sportieve en praktische kant van de zaak laten prevaleren. Want wij hebben Cruyff nodig voor het Nederlandse elftal in de wedstrijd van 18 november tegen Belgie. Daarvoor moet hij in optimale vorm zijn en niet uit zijn wedstrijdritme blijven. Bovendien lopen we vooruit op de nieuwe transferregeling, die toch wel binnenkort van kracht zal worden. Daarom zijn we ook niet bang voor het scheppen van precedenten. De bondsvoorzitter vertrekt overigens maandag naar Barcelona om de festiviteiten rond de wereldvoetbaldag (woensdag) bij te wonen.

Sijbrands WK

DEN HAAG. — Ton Sijbrands heeft zijn wereldtitel dammen behouden. Zaterdag einigde in het congresgebouw te Den Haag de achttiende partij in de tweekamp tegen de Russische uitdager Andris Andreiko in remise, waardoor de stand 20--16 voor Sijbrands werd. Ook al wint Andreiko de twee resterende partijen, dan komt hij niet verder dan de stand 20-20, waarbij de wereldkampioen zijn titel behoudt.

Ajax niet tegen Inde.

AMSTERDAM. — Ajax heeft definitief afgezien van de wedstrijd tegen Independiente om de wereldbeker. Jaap van Praag, de voorzitter van Ajax, deelde mede dat Ajax de heer Rous had laten weten dat de wedstrijd tegen Independiente geen doorgang kon vinden in verband met het drukke programma van de Europese kampioen en de reeds vastgestelde wedstrijden om de z.g. super-cup tegen AC Milan.

Volgens het Franse persbureau AFP is Juventus nu bereid gevonden als plaatsvervanger voor Ajax op te treden De wedstrijd tussen de Zuidamerikaanse bekerhouder en Juventus, dat in de laatste finale om de Europa Cup voor landskampioenen met 1—0 van Ajax verloor, is vastgesteld op 28 november a.s. in het Olympisch stadion te Rome.

Centro Barber wint toernooi van St Joris

WILLEMSTAD – Centro Barber heeft gisteren het voetbaltoernooi gewonnen, dat Sint Joris had georganiseerd op eigen terrein. Er bestond de nodige belangstelling voor de verschillende voetbalwedstrijden. Er deed zich een incident voor waardoor het verloop toch niet zo was als de organisatoren zich hadden voorgesteld.

In de halve-finale-wedstrijd tussen de Banda-abaose ploegen Atomic uit Soto en Centro Barber uit de gelijknamige plaats werd een Atomic-speler van het veld verwijderd door de scheidsrechter op het ogenblik dat Atomic met 1-0 vóór stond. Toen deze speler even later de scheidsrechter een klap toediende, stopte deze de ontmoeting en riep Barber tot winnaar uit. In de finale ontmoette Centro Barber daarop Centro Montagne. Het begon toen al donker te worden, zodat er in onderling overleg slechts ongeveer een kwartier werd gevoetbald. Barber trok hierbij aan het langste eind doordat men één keer doel wist te treffen.

De uitslagen van de andere wedstrijden waren: Centro Montagne — Terra Corrá: gewonnen door C. Montagne bij default; Madereinse — Sint Joris: 2-0; Atomic — Porta Blanco: 3-1; Centro Montagne — Madereinse: 5-1; Atomic — Barber door Barber gewonnen bij beslissing van de scheidsrechter. Er wisten heel wat mensen het Sint Joris-terrein te vinden.

Boksen

BANGKOK. – De Thailander Chartchai Chionoi heeft zaterdag in Bangkok zijn wereldtitel boksen in het vlieggewicht met succes verdedigt. Hij versloeg in een gevecht over vijftien ronden zijn Japanse tegenstander Susumu Hanagata op punten.

LOS ANGELES. — De Mexicaan Rudolfo Gonzales heeft zijn wereldtitel boksen in het lichtgewicht (WBC-versie) behouden door zaterdagavond in Los Angeles de Italiaan Antonio Puddu te verslaan. De scheidsrechter maakte na de tiende ronde een einde aan het gevecht wegens een oogblessure van de Europese kampioen Puddu. De Italiaan was reeds in de tweede ronde neergegaan, maar had zich hierna goed hersteld. In de achtste ronde liep Puddu echter een wond boven zijn rechteroog op, die steeds ernstiger vormen aannam.

AMERICA LATINA

GUATEMALA STAD. — Duizenden demonstranten hebben onder zware politiebewaking de 29e verjaardag van de revolutie in de stad Guatemala gevierd. Het was de herdenking van de afzetting in 1944 van de dictator Jorge Ubico.

Aan de demonstratie werd deelgenomen door arbeiders, boeren en studenten, die borden meedroegen met opschriften als De regering vermoordt de arbeiders, en Vrijheid en meer banen.

De betoging was georganiseerd door de raad gevende vergadering van de nationale vakbond en de partij voor nationale volkseenheid.

BOGOTA. — Vijf-en-vijftig personen die na de militaire staatsgreep Chili moesten verlaten en naar Colombia waren gereisd, zullen binnen 48 uur uit dat land moeten vertrekken. Dit is van welingelichte zijde in Bogota vernomen.

Onder deze personen, die behoorden tot een groep van 81 Argentijnen, Uruguayanen en Chilenen, bevinden zich de echtgenoten van enkele ministers van de regering-Allende.

CARACAS — De vergadering van ministers van Arbeid van de Andeslanden is opgesplitst in twee secties, welke een van de volgende aspecten nader bestuderen: de prioriteiten, wat de actie betreft, bij het behandelen van de socio-laborale aspecten van de socio-laborale integratie van de Andes-landen. De ministers die in Caracas bijeen zijn, houden zich ook met meer concrete problemen bezig zoals de migratie tussen de Andeslanden. Men is tot de beslissing gekomen dat men deze kwesties en de contracten bilateraal geregeld moeten worden en niet door een multi-laterale verdragen.

BRASILIA — Brazilie zal 15 november een rantsoenering van benzine en aardolieprodukten invoeren als het conflict in het Midden-Oosten niet tot een oplossing komt. Dit wordt gezegd in kringen van het ministerie van Mijnbouw.

De Braziliaanse oliereserves bedragen thans tachtig miljoen barrels en het dagelijks verbruik 800.000 barels. Het merendeel van de olie wordt ingevoerd uit Saoedi-Arabie en Iran.

Betaald voetbal

DEN HAAG. – De uitslagen van de op zondag gespeelde voetbalwedstrijden zijn:

EREDIVISIE: Ajax — Go Ahead Eagles 5—1; P.S.V. — M.V.V. 4—2. FC Utrecht — De Graafschap 3—1 Haarlem — Sparta 0 1. AZ '67 — Telstar 2–1. Feyenoord FC Den Haag 3—3. N.A.C. — Roda JC 2 0. FC Twente — FC Groningen 3 2; N.E.C. — FC Amsterdam 0—0;

EERSTE DIVISIE: Vitesse — FC Dordrecht 2—1; Veendam — Heracles 1—0; P.E.C. Zwolle — SC Cambuur 2—3; FC V.V.V. — Execelsior 1—1; FC Den Bosch — Volendam 0—1; SC Amersfoort — Fortuna VL 2—2; Fortuna SC — Eindhoven 1—0; Heerenveen — Helmond Sport 2—0; Wageningen - Volewijckers 1 - 0.

WILLEMSTAD — Op vrijdagmiddag j.l. ontving gezaghebber A. E. Kibbelaar een afvaardiging van de Stichting ter Bevordering van het St. Nicolaasfeest, die daarbij de gezaghebber uitnodigde Sint Nicolaas met zijn gevolg op 17 november a.s. te komen verwelkomen op het gouvernementsplein. Tevens werd het eerste exemplaar van de nieuwe speelplaat met Papiamentse St. Nicolaas-liedjes aan de gezaghebber overhandigd. Op de foto ziet u v.l.n.r.: mej. I. van der Biest, mevr. V. Jonckheer-Mensing, gezaghebber Kibbelaar en de heer F. P. Wiel.





WILLEMSTAD – Pablo de Windt, de bekende rechtsbuiten van Jong Holland, is weer "thuis". Pablo die Boca St Michiel als zijn woonplaats heeft nam onlangs het besluit zich (weer) aan te sluiten bij de voetbalvereniging Jong Colombia, waar hij hoogstwaarschijnlijk in de voorste linies zal opereren.

Sporttoto

DEN HAAG. – De uitslagen van de dit weekeinde voor sporttoto 14 gespeelde voetbalwedstrijden zijn: Ajax — Go Ahead Eagles 5—1; P.S.V. — M.V.V. 4—2; FC Utrecht — De Graafschap 3—1; Haarlem — Sparta 0—1; AZ '67 — Telstar 2—1; Feyenoord — FC Den Haag 3—3; N.A.C. — Roda JC 2—0; FC Twente — FC Groningen 3–2; N.E.C. — FC Amsterdam 0—0; Veendam — Heracles 1—0; FC Den Bosch — Volendam 0—1; Fortuna SC — Eindhoven 1—0; Heerenveen — Helmond Sport 2–0.

Een juist ingevulde kolom ziet er als volgt uit: 1 1 1 2 1 3 1 1 3 1 2 1 1.

Paar Volmer bridgekampioen

ORANJESTAD – Vorige week vond de laatste zitting plaats van het Arubaanse kampioenschap voor paren. Vanaf de eerste avond heeft het echtpaar Volmer de leiding genomen en heeft die niet meer afgestaan. De heren Bilderbeek-Vocks kwamen wel, naar mate het eind der strijd in zicht kwam, steeds dichterbij, maar moesten uiteindelijk genoegen nemen met een eervolle tweede plaats. Vooral in de middengroep werd hevig gestreden, niet zozeer om een eervolle plaats, als wel om bij de eerste zes te komen en daardoor het recht te verwerven om aan de Antilliaanse kampioenschappen te mogen deelnemen.

De uiteindelijke uitslag is als volgt: echtp. Volmer 377 1/2; hrn. Vocks-Bilderbeek 363; echtp. v. Broekhoven 341; echtp. de Meer 329 1/2; echt. Trip 322 1/2; echtp. Boderie 320; echtp. den Hartog 318; echtp. Dijkhout 317 1/2; hrn. Dorsman Boeschoten 314 1/2; hrn. Ooms-Tuinenburg 314; echtp. Geervliet 274; echtp. Daal 269; echtp. Tritsch 261; echtp. Keevan 243 1/2.

De Antilliaanse kampioenschappen zullen dit jaar in november op Aruba gespeeld worden.

U.S. CAPITAL CONCENTRATION FUND N.V.

NOTICE

is hereby given that the Annual General Meeting of Shareholders of U.S. Capital Concentration Fund N.V. will be held on Tuesday November 20, 1973 at 10.00 a.m.: at the principal office of the Company: Handelskade 8, Curaçao, Netherlands Antilles.

The agenda of the meeting is available for examination by shareholders at the office of the Company.

Curaçao, October 26, 1973

The Board of Managing Directors

GEVRAAGD

voor zo spoedig mogelijk

- Hoofd van de Incasso- afdeling

- Cassière

Zonder goede referenties onnodig te solliciteren.

Sollicitaties te richten aan Bureau van dit blad Curaçao onder No. Z74

Schepen	Hamburg	Bremen	A'dam	Antwerpen	[illegible]
Friesenstein	17/10	20/10	23/10	25/10	4/11
Hessenstein	31/10	3/11	6/11	8/11	18/11
Holstenstein	28/11	1/12	4/12	6/12	16/12
Sachsenstein	12/12	15/12	18/12	20/12	30/12
Friesenstein	26/12	29/12	[illegible]	3/1	13/1
Hessenstein	9/1	12/1	14/1	16/1	26/1

INLICHTINGEN BIJ DE AGENTEN:

Curaçao Trading Co. (N.A.) N.V.

SCHEEPVAARTAFDELING

Telefoon 12160 – 13200

INTERBETON B.V.

VRAAGT VOOR SPOEDIGE INDIENSTTREDING

1e klasse Timmerlieden met ervaring

Aanmelden op het kantoor te Bullenbaai van 07.30 tot 4.30 uur.

INTERBETON B.V.

Carpinte di prome klas cu experiencia

[illegible] Bullenbaai di 07.30 te cu 4.30 [illegible]

INTERBETON B.V.

First class experienced Carpenters

[illegible]

EILANDGEBIED CURACAO

Dienst voor Arbeidszorg

Bij de Afdeling Sociale Werkplaatsen van de Dienst voor Arbeidszorg bestaat behoefte aan een

Werkmeester SWP-Leerlooierij

Deze funktionaris dient leiding te geven aan een goed-geoutilleerde leerlooierij waarin een dertigtal mindervalide arbeidskrachten worden tewerkgesteld.

Beschikt moet worden over voldoende bedrijfstechnische capaciteiten alsmede de juiste sociaal-paedagogisch instelling ten aanzien van de tewerkstelling van mindervaliden.

Sollicitanten kunnen zich richten tot het Hoofd van de Dienst voor Arbeidszorg, Penstraat 322.

[illegible]

J.A.F. Spit.

OPENBAARMAKING

[illegible]

DE KORT, EDUARDO

[illegible]

Curaçao, 26 oktober 1973

De Voorzitter der Kamer

[illegible]

SPORTSCHOOL BRAAF

CARLOS J. BRAAF

Orionweg 12 – Tel.: 36514 – Willemstad – Curacao N.A.

Damesgym – Damesgym – Damesgym – Damesgym – Damesgym – Damesgym – Damesgym

Op aanvraag van enkele dames starten wij per NOVEMBER A.S. [illegible] damesgym in de vroege avonduren. De lessen zullen bestaan uit:
Een half uur zeer intensieve Zweedse gym
en een half uur sauna-gebruik.
De LESDAGEN en TIJDEN zijn:
DINSDAG en VRIJDAG van 6.00 [illegible] tot 6.30 gym en daarna sauna, en WOENSDAG en VRIJDAG van 6.30 tot 7.00 gym en daarna sauna.
LESGELD bedraagt fl. 15,– per maand, voor tweemaal per week, inclusief sauna.
Inschrijfgeld fl. 10,–.
[illegible] U geïnteresseerd zijn in het volgen van deze lessen, dan kunt U ons voor verdere inlichtingen bereiken tel.: 36514 [illegible]

[illegible] – Judo – Judo – Judo – Judo – Judo – Judo – Judo – Judo – Judo –

[illegible] starten wij op [illegible] het seniorenjudo.
Wij zullen [illegible] zich nieuweling voelen. Deze [illegible] zonder [illegible]

[illegible]

De lessen zullen gegeven worden in de [illegible] op DINSDAG en VRIJDAGAVOND van 8 tot 9 uur.
U kunt [illegible] 36514.

W. G. F. LODEWIJKS

[illegible]

Willem Ludwig Frankel

[illegible]

VEREENIGING VOOGDIJRAAD

Ondergetekende [illegible] in verband met de [illegible] van het Bureau van de Voogdijraad [illegible] Brabanda, het Bureau op [illegible] 1973 de gehele dag voor het publiek gesloten [illegible] is het Bureau van de Voogdijraad [illegible]

LANDHUIS [illegible] Brabanda,

[illegible] 3933

[illegible] VAN DEN MAAGDENBERG